

القاموس التقني المعلوماتي إنجليزي-عربي English Arabic Technical Computing Dictionary

فريق تعريب المشاريع الحرة
Free Software Arabisation Team
http://wiki.arabeyes.org/Technical_Dictionary

Version: 3.0.20161202

This is a compilation of the Technical Computing Dictionary that is under development at Arabeyes, the Arabic UNIX project. The technical dictionary aims to to translate and standardise technical terms that are used in software. It is an effort to unify the terms used across all Open Source projects and to present the user with consistant and understandable interfaces. This work is licensed under the FreeBSD Documentation License, the text of which is available at the back of this document. Contributors are welcome, please consult the URL above or contact doc@arabeyes.org.

هذه نسخة من القاموس التقني الذي يتم تطويره عبر مشروع عربآيز لدعم أنظمة التشغيل الشبيهة بيونكس. يهدف هذا القاموس إلى ترجمة وتوحيد المصطلحات التقنية المستعملة في ترجمة برامج الحاسوب؛ لتفادي التضارب بين المترجمين ولتقديم واجهة حاسوب مفهومة ومنسجمة للمستخدم المتكلم بالعربية. رخصة القاموس هي رخصة فري بي إس دي للوثائق والمتوفرة في نهاية القاموس. نرحب بكل المساهمين، الرجاء الذهاب إلى العنوان أعلاه أو الاتصال على doc@arabeyes.org.

Postscript		PostScript	)	
Encapsulated Postscript		مغلف PostScript		
Prodigy		Prodigy		(1) ترويسة (2) عنوان
	S			(إقبال على) مشروع جديد
		Heading		(جلوس) القُرفصاء
SLIP		Enterprise		(خط) مُذيل
SMTP		Squatting		(ذاكرة مَحْبَاة)
	T	Serif		(زُر) مبدال مفتوح
		Temporary buffer		(شخص) متصل، (شيء) على الإنترنت أو عبر الإنترنت
Ring topology		Open switch		(عدد) سَلْبي
	X	Topology حلقيّة		(معدن) الذهب
		Online		(1) نسخة كربونية؛ (2) مناسخة؛ (3) يناسخ
XML		Scalar		
	e	XML		
		Gold		
E-zine		CC		
	S	e-zine	5	
				52.6 ثانية تقريباً
ReNice		Microcentury		
Lexer		Nice see	C	
	t	analyser lexical see		
		CSS		CSS
Dynamic translation		Ctrl		Ctrl
Professional programming		translated دينامية	F	
	ت	translated مهنية		
		FTP		FTP
Other			G	
Netiquette		آخر		
Instrument		آداب التعامل في الشبكة		GPL
Pocket calculator		آلة		Gtk
Von Neumann machine		آلة حاسبة للجيب	H	
Abstract machine		آلة فون نيومان		
Machine		آلة مجردة		HTML
Auto		آلة، حاسوب		HTTP
Automatic		آلي	J	
Bot		آلي		JPEG
Automatically		آلي		تهئية صورة
Mechanism		آلياً	M	
Sandbox		آلية		
Safe		آلية تحديد الوصول		MS
Secure		آمن		MTU:
Real-time		آمن	P	
		آني		

Week	أسبوع	أ	
Workweek	أسبوع عمل		
Microfortnight	أسبوعان ميكرو	Alphanumeric	أبجدي عددي
Data mining	أستغلال البيانات	Numeric	أبجدي عددي
Bottom	أسفل	Never	أبدأ، قط
Ascii	أسكي	Endless	أبدي، لا نهائي
Indent style	أسلوب الإزاحة	Swallow	أبلع
Continuation passing style	أسلوب تمرير متابعة	Parent	أبوي
Host name	أسم المضيف	White	أبيض
Logical-hostname	أسم مضيف منطقي	Mouse trails	أثر الفأرة
Names	أسماء	Half-duplex	أحادي الاتجاه
Exponential	أسي	Probabilistic	أحتمالية
Versioning	أصدرة	Spare	أحتياطي
Yellow	أصفر	Statistical	أحصائي
Original	أصلي	Red	أحمر
Ethics	أصول، انضباط، آداب، علم الأخلاق	News	أخبار
Native	أصيل	Domain selection	أختيار المجال
Dissertation	أطروحة، مبحث	Serve	أخدم
Play	أعزف، شغل، إقراء	Ping-pong	أخذ و رد
Reverse video	أعكس الفيديو	Green	أخضر
Meta	أعلى	Minor faults	أخطاء صغيرة
Sheets	أغطية	Computer ethics	أخلاقيات حاسوب
Avatar	أفتار	Tool	أداة
Best effort	أفضل جهد (خدمة ...)	Encoder	أداة ترميز
Horizontal	أفقي	Deprecate	أدان
Horizontally	أفقياً	File permissions	أذون ملف
Older than	أقدم من	Quarantine	أربعينية
Eject	أقذف	Magenta	أرجواني
Max	أقصى	Archiving	أرشفة
Solid lines	أقصى عدد من السطور	Archive	أرشفة
Less	أقل	Personal Package Archive	أرشفة الحزم الشخصي
Lower	أقل	Random numbers	أرقام عشوائية، أعداد عشوائية
Less than	أقل من	Widow	أرملة
Greater or equal	أكبر من أو مساو	Deadlock	أزمة، مأزق
Greater	أكبر من، أعظم من	Frequently asked question	أسئلة و أجوبة
Greater than	أكبر من	Weeks	أسابيع
		Base	أساس :: قاعدة
		Software Foundation	أساس فارغ

Exponent	أس	Write	أكتب
		Demand	الضرورة، المطلب
	ألف	Aleph	ألف
		Alpha	ألفا
Highlighting	إبانة، إبراز	Digital electronics	ألكترونيات رقمية
Initial	إبتدائي، بدائي	Primary Colors	ألوان أولية
Swap	إبدال	Secondary Colors	ألوان ثانوية
Packet switching	إبدال الحزمة، إبدال الرزمة	Foreground	أمامية المنظر، أمامية اللوحة
Highlight	إبراز	Security	أمان
Pin	إبرة :: سلة	Amper	أمبير
Epsilon	إبسلون	Optimise	أمثلة
Declaration	إبلاغ، علانية	Optimization	أمثلة
Accessibility	إتاحة	Optimize	أمثلة
Discriminated union	إتحاد متقطع	Command	أمر
Disjoint union	إتحاد منفصل، إتحاد مخلوع المفصل	Directive	أمر توجيهي
Span	إتساع، برهة	Compound command	أمر مركب
License agreement	إتفاقية الترخيص	File signature	أمضاء ملف
Response	إجابة	Computer security	أمن الكمبيوتر
Adaptive answering	إجابة تكيفية	Safety	أمن، وقاية
Deforestation	إجتثاث الغابة، إزالة الغابة	Miles	أميال
Action	إجراء	Mother	أم
Procedure	إجراء	Pipe	أنبوب
Parallel processing	إجراء متواز، معالجة متوازية	Cathode ray tube	أنبوب حزمات كاثودي
Defunct process	إجراء ميت، إجراء فان	Named pipe	أنبوبة اتصال مسماة
Fallback procedure	إجراءات التراجع	Eigenvectort	أنظر Eigenvector
Abort	إجهاض	Hello World	أهلا بالعالم
Cross-reference	إحالة	Or	أو
Referral	إحالة	Priority	أولوية
Convergence	إحتشاد	Bus priority	أولوية نواقل
Cartesian coordinates	إحداثيات ديكارتية	Primary	أولي
Scoring	إحراز، أحرز	First-order	أولي الترتيب، أولي الدرجة
Statistics	إحصائيات	Leading	أولي، رئيسي، قيادي
Heuristics testing	إختبار الكسبية	Iceland	أيسلندا
Exhaustive testing	إختبار معمق، إختبار شامل	Mini icons	أيقونات صغيرة
Hybrid testing	إختبار مهبجن	Icon	أيقونة
Functional testing	إختبار وظيفي	Flood	أغرق
Type mismatch	إختلاف في النوع	Monochrome	أحادي اللون
Probability	إختمال، توقع		
Multiselection	إختيار متعدد		
Picking	إختيار، إنتقاء		
Cache miss	إخطاء مخبأ		
Hide	إخفاء		
Administration	إدارة		

Credits	إشادات	Manage	إدارة
Signal	إشارة	Management	إدارة
Carrier signal	إشارة حاملة	Change management	إدارة التغيير
Color saturation	إشباع ألوان	Network management	إدارة الشبكة
Certify	إشهاد	Power management	إدارة الطاقة
Cache hit	إصابة مخبأ	Administrative	إداري
Preformat	إصاغة تمهيدية، تهيئة تمهيدية	Input/output	إدخال/إخراج
Version	إصدار	Insert	إدراج
Beta version	إصدار بيتا	Declare	إدلاء، إعلان
Immediate version	إصدار فوري، إصدار عاجل	Dissolve	إذابة
Bug fix release	إصدار مصلح	Multicast	إذاعة متعددة
Release	إصدار	Go	إذهب، إنطلق
Major release	إصدار هامة	Perplexity	إرباك، حيرة
Fix	إصلاح	Jitter	إرتعاش، رجرجة
Bug fix	إصلاح خلل	Height	إرتفاع
Illumination	إضاءة، تنوير	Expect	إرتقب، توقع
Add	إضافة	Kernel panic	إرتياح، دعر
Additional	إضافي	Anchoring	إرساء
Auxiliary	إضافي	Dock	إرساء
Extra	إضافي	Send	إرسال
Frame	إطار	Guideline	إرشادات
Page frame	إطار الصفحة	Constraint satisfaction	إرضاء قيود
Internal frame	إطار داخلي	Attach	إرفاق
Child window	إطار فرعي	Indentation	إزاحة
Frames per second	إطار في الثانية	Shift	إزاحة
Data frame	إطار قاعدة معطيات	Remove	إزالة
Palette window	إطار لوحة الألوان	Deinstallation	إزالة التثبيت، فك التثبيت
Firing	إطلاق	Anti-aliasing	إزالة التسنن
Show	إظهار	Antialiasing	إزالة التسنن
Unhide	إظهار	Defragment	إزالة التشظية
Redo	إعادة	Comment out	إزالة تعليق
Reconnect	إعادة اتصال	Hassle	إزعاج
Reboot	إعادة اقلاع	Resume	إستأنف
Reuse	إعادة الإستعمال، تكرار الإستعمال	Exceptions	إستثناءات
Reinstallation	إعادة التثبيت	Inquire	إستخبر، تساءل
Overload	إعادة التعريف	Function call	إستدعاء وظيفة
Resize	إعادة تحجيم	Loopback	إسترجاع
Restart	إعادة تشغيل	Device-independent	إستقلالي من التجهيزة
Redirect	إعادة توجيه	Full pathname	إسم مسار كامل
Regenerate	إعادة توليد		إسم مضيف شخصي، إسم مضيف خصوصي
Repeat	إعادة، تكرار، ترديد	Private hostname	إسناد
Credential	إعتماذ	Assignment	إسهال الميزات
Sampling	إعتيان	Creeping featurism	

Tar archive	إنشاء محفوظة	Setup (Configuration)	إعداد
Pagebreak	إنطلاقة صفحة جديدة	Settings	إعدادات
Refresh	إنعاش	Announce	إعلان
Fork	إنفراج، تشعب	Announcement	إعلان
Divergence	إنفراق، تباعد، انفراج	Poster	إعلان، ملصق
Expire	إنقضاء الصلاحية	Snooze	إغفاء، غفوة
Priority inversion	إنقلاب الأولوية	Close	إغلاق
Finish	إنهاء، إتمام، إكمال	Closure	إغلاق
Ellipse	إهليج	Halt	إغلاق، إيقاف
Ellipsoid	إهليلجي	Handshake	إقامة الإتصال
Commit	إيداع	Approval	إقرار
Dispatch	إيفاد	Approve	إقرار
Rhythm	إيقاع	Locking	إقفال، إغلاق
Disclaimer	إخلاء مسؤولية	Boot	إقلاع
Deprecation	إدانة	Booting	إقلاع
Deferral	إرجاء	Presence detect	إكتشاف التواجد
		إكتشاف و تصحيح الأخطاء	
		Error detection and correction	
		Increase	إكثار، إرتفاع، تزايد، تصاعد
		Exabyte	إكسابايت
Direction	اتجاه	Extranet	إكسترنات
Renew	اتجديد	Screen capture	إلتقاط الشاشة
Connect	اتصال	Append	إلحاق
Connection	اتصال	Paste	إلصاق
Contact (verb)	اتصال	Cancel	إلغاء
Missed call	اتصال فائت	Unsubscribe	إلغاء التسجيل
Multiplexing	اتصال متعدد	Pending signals	إلغاء التنزيلات المتبقية؟
Agreement	اتفاق	Echo cancellation	إلغاء الصدى
Hot Key	اتفاق على المفتاح	Unlock	إلغاء القفل
Shift key	اتفاق على المفتاح	Computer literacy	إلمام بالحاسوب
Calling convention	اتفاق نداء	Forward	إلى الأمام
Prevent	اتقاء، تجنب	Em	إم
Autocompletion	اتمام تلقائي	File extension	إمتدادة الملف
	اجتماع سمعي تخطيطي عن بعد	Signature	إمضاء
Audiographic teleconferencing		Intranet	إنترانت
Video conference	اجتماع مرئي	Internet	إنترنت
Runnable process	إجراء تشغيلي	Enlargement	إنفخاخ، تضخيم
Orphan process	إجراء يتيم	SYLK file	إنقاء ملف
Congestion	احتقان	Target file	إنقاء ملف
Standby	احتياطي	Warning	إنذار
Backup	احتياطي، نسخ احتياطي، نسخة احتياطية	Copy and paste	إنسخ وألصق
Test	اختبار	Create	إنشاء
Automated testing	اختبار آلي	Creation	إنشاء

Import	استيراد	Acceptance testing	اختبار القبول
Cylinder	اسطوانة	Test Module	اختبار الوحدة
Projection	اسقاط	Beta testing	اختبار بيتا
Name	اسم	Branch coverage testing	اختبار تغطية التفرع
Basename	اسم أساسي	Confidence test	اختبار ثقة
Device name	اسم الجهاز	Manual testing	اختبار يدوي
Domain name	اسم المجال	Finalize	اختتام، إتمام، إكمال
Pathname	اسم المسار	Picker Settings	اختار الإعدادات
Username	اسم المستخدم	Beta reduction	اختزال بيتا
Root user name	اسم المستخدم الجذري	Choice	اختيار
Textual name	اسم الموصول	Choose	اختيار
Login name	اسم الولوج	Select	اختيار
Canonical name	اسم متعارف عليه	System administration	إدارة النظام
Absolute pathname	اسم مسار مطلق	Memory management	إدارة ذاكرة
User name	اسم مستخدم	Project management	إدارة مشاريع
Nick name	اسم مستعار	Keybind	ارتباط المفتاح
Hostname	اسم مضيف	Key binding	ارتباط المفتاح
File name	اسم ملف	Simultaneous shipment	إرسال فوري
Filename	اسم ملف	Digits	أرقام
Backronym	اسم موجز عكسيا	Replacement	استبدال، إحلال
Sitename	اسم موقع	Replace	استبدال
Submission	اشتراك	Exception	استثناء
Submit	اشترك، أرسل	Mutual exclusion	استثناء متبادل
Notice	اشعار	Maturity	استحقاق
Versions	إصدارات	Extract	استخرج
Demo version	إصدار العرض التوضيحي	Invoke	استدعاء
More	إضافي	Remote procedure call	استدعاء إجراء عن بُعد
Window frame	إطار النافذة	Evolution strategy	استراتيجية تطورية
Repaginate	إعادة أعداد الصفحة	Recover	استرجاع
Repagination	إعادة أعداد الصفحة	Redemption	استرداد
Refactoring	إعادة التصنيع	Explore	استطلاع
Reload	إعادة تحميل	Restore	استعاد
Reorganize	إعادة تنظيم	Recovery	استعادة
Redirection	إعادة توجيه	Changeover	استعداد للتغيير
Restructuring	إعادة هيكلة	Query	استعلام
Dependency	اعتمادية	Usage	استعمال
Display report	أعرض التقرير	Form	استمارة، شكل
Quotation	اقتباس	Continue	استمرار
Quote	اقتباس	Persistence	استمرار
Suggest	اقترح	استمرار، متابعة (برمجة دوال)، اتصال (دالة)	استمرار، متابعة (برمجة دوال)، اتصال (دالة)
		Continuation	استنساخ...
		Duplicate...	استيثاق
		Authentication	

Normalisation	التطبيع	Suggestion	اقتراح
Speech recognition	التعرف على الكلام	Conjunction	اقتران
Public-key encryption	التعمية بالمفتاح العمومي	Restrict	اقتصار
Word wrap	التفاف الكلمات	Restriction	اقتصار
Capture	التقاط	Crop	اقتصاص
Collect	التقاط	Acquire	اكتساب
Mantissa	الجزء العشري، الأساس العشري	Detection	اكتشاف
Southbridge	الجسر الجنوبي	Lowest	الأدنى
Current session	الجلسة الحالية	Minimum	الأدنى
Induction	الحث	Triangular numbers	الأعداد المثلثة
Infimum	الحد الأدنى الأعظم	Square numbers	الأعداد المربعة
Fields involved	الحقول المتورطة	Highest	الأعلى، أعلى قيمة
Quantum computing	الحوسبة الكمومية	Current working	الأعمال الجارية، الأشغال الجارية
Parallel computing	الحوسبة المتوازية (التشغيل)	Maximum	الأقصى
Escape	الخلوص	Optimal	الأمثل
Lavender	الخزامى	Distributed systems	الأنظمة الموزعة
Last-in first-out	الداخل آخرًا، خارج أولاً	Objects	الأهداف
LIFO	الداخل آخرًا، خارج أولاً	Primary window	الإطار الأساسي
First-in, first-out	الداخل أولاً، يخرج أولاً	Key frame	الإطار الأساسي، الإطار الرئيسي
FIFO	الداخل أولاً، خارج أولاً	Parent window	الإطار الأصل
First in first out	الداخل أولاً، خارج أولاً	Fault tolerance	الاستجابة للخطأ
Root directory	الدليل الجذر	Standard deviation	الانحراف المعياري
Current directory	الدليل الحالي	Breadth-first search	البحث بالعرض أولاً
Cron	الدورية	Depth-first search	البحث بالعمق أولاً
	الذاكرة الملموسة، الذاكرة الموجودة حقيقياً	Portuguese	البرتغالية
Physical memory		Libre Free	البرمجيات الحرة مفتوحة المصدر - اختصار لاسم: Libre Free
Magic number	الرقم السحري	Software Source Open	
First customer	الزبون الأول	Floss	البولندية
Scrolling	الزلق	Polish	البولندية
Previous	السابق	Functionality	التأدية الوظيفية
Brightness	السطوع	Quality control	التأكد من الجودة
Sanskrit	السنسكريتية	Next	التالي
Jaz Drive	السواقة مفتوحة	E-commerce	التجارة الإلكترونية
XDMCP socket	الsocket المحلية	Electronic commerce	التجارة الإلكترونية
Sweden	السويد	Cybernetics	التحكم الآلي
Swedish	السويدية	Modulation	الترنيم
Network, the	الشبكة	Registration	التسجيل
Company	الشركة	Key-encrypting	التشفير بالمفاتيح
North	الشمال		التطابق المستقبلي، الإنسجام المستقبلي
Source code	الشيفرة الأصلية	Forward compatibility	
Glyph	الصورة الرمزية		

Copy left	النسخ للجميع	Warranty	الضمان
Nickle	النكل	Physical layer	الطبقة الملموسة
Kernal	النواة، اللب	At sign	العلامة @
Hindi	الهندية	Virtual address	العنوان الظاهري
Openid	الهوية المفتوحة	Physical address	العنوان الملموس
WAP	الواب	Floating-point	الفاصلة العائمة
Description	الوصف	Power-on self-test	الفحص الذاتي عند الإقلاع
Optical fiber	الياف ضوئية	Metric space	الفضاء المترى، المجال المترى
Optical fibre	الياف ضوئية	Philippines	الفيليبين
Journal	اليومية	Greatest common divisor	القاسم المشترك الأعظم
Extension	امتداد	Resolutions	القرارات
Filename extension	امتداد اسم ملف	Force	القوة، القدرة
Priviledge	امتياز	Electronic	الكثروني
Privilege	امتياز	Chrominance	الكروماتية
Propagation	انتشار	Infinity	اللاتناهي
Back-propagation	انتشار خلفي	Nick	اللقب
Waiting	انتظار	Motherboard	اللوحة الأم
Skew	انحراف	Fall back	الرجوع، الحل في حالة التراجع
Meltdown	انصهار	Fallback	الرجوع، الحل في حالة التراجع
Join	انضمام	Timer	المؤقت
Additive	انضمامي	Literature	المؤلفات
Feedback	انطباع	Diamond	الماس
Split	انقسام	Parent directory	المجلد الأم
Break (program)	انقطاع	Subtotal	المجموع الفرعي
Abortive release	انقطاع (شبيكي) مجهض	Stock Ticker	المخزون المتبقي:
Terminate	انهاء	Bibliography	المراجع
Crash	انهيار	Real user	المستخدم الواقعي
Shut down	ايقاف التشغيل	Receiver	المستقبل
Window icon	ايقونة النافذة	Equation	المعادلة
September	ايلول	Expected location	المكان المرتقب، الموقع المرتقب
Inspection	استقصاء، تفقد	Intellectual property	الملكية الفكرية
ب		Symbolic logic	المنطق الرمزي
		Look and feel	المنظر و الأحساس
Focus	بؤرة	Shortest job first	المهمة الاقصر أولاً
Keyboard focus	بؤرة لوحة المفاتيح، تركيز لوحة المفاتيح	Implicit parallelism	الموازاة الدفينة، الموازاة الضمنية
Vendor	بائع	Earliest deadline first	الموعد الأقصى الأبرك أولاً
Value added retailer	بائع مفرق ذو قيمة مضافة	Midi	الميدى
Portal	باب، بوابة	Custom window	النافذة الإصطلاحية
Beamer	باث	USB	الناقل التسلسلي العام (USB)
Mailer	باعث بريد	Result	النتيجة
Remaining	باق		
Percent	بالمئة		

Constraint functional programming	برمجة وظيفية قيدية	Heat sink	بالوعة حرارة
Free software	برمجيات حرة	Constructor	باني
Hyperware	برمجيات فائقة	Byte	بايت :: جزئ
Freeware	برمجيات مجانية	Loose bytes	بايتات مفككة
Shareware	برمجيات نصيبية	Check bit	بت الفحص
Software	برمجية	Bitwise	بتي
Malware	برمجية خبيثة	Broadcast	بث
Program	برنامج	Lookup	بحث
Metaprogram	برنامج أعلى	Search	بحث
Backup software	برنامج احتياط	Find	بحث :: عثور (على)
System software	برنامج النظام	Binary search	بحث ثنائي
Startup Program	برنامج بدء تشغيل	Beam search	بحث دعائيم
Spyware	برنامج تجسس	Weighted search	بحث موزون
Computer program	برنامج حاسوب	Starting	بدء
Charityware	برنامج خيري	Quickstart	بدء (تشغيل) سريع
Antivirus software	برنامج مضاد للفيروسات	Startup	بدء التشغيل
Functional program	برنامج وظيفي	Intuition	بداهة
Proof	برهان، إثبات	Start	بداية
Naive	بريء، ساذج	Scratch	بداية، لاشيء (صفر).
Mail	بريد	No numbering	بدون تعداد
E-Mail	بريد (إلكتروني)	Listless	بدون قائمة
Email	بريد إلكتروني	Alternative	بديل
Mail to	بريد إلى	Axiom	بديهية
Electronic mail	بريد الكتروني	Stub	بذرة
E-mail	بريد الكتروني	Programs	برامج
Voice mail	بريد صوتي	Legacy software	برامج تراثية
Phone mail	بريد هاتفي	Braille	برايل
Flash	بريق	Portugal	برتغال
Applet	بريمج	Orange	برتقالي
Buzz	بزز	Programming	برمجة
Simple	بسيط، سهل	Systems programming	برمجة الانظمة
Computer vision	بصر حاسوبي	Configuration programming	برمجة تشكيل
Visual	بصري	Evolutionary programming	برمجة تطورية
Babbleprint	بصمة منطوقة	Paranoid programming	برمجة جنون الإرتياب
Battery	بطارية	Generic programming	برمجة جنيسة
Card	بطاقة	Linear programming	برمجة خطية
Storage card	بطاقة التخزين	Reverse engineering	برمجة عكسية
Sound card	بطاقة الصوت	Object-oriented programming	برمجة كائنية
Ventilator card	بطاقة تهوية	Multiprogramming	برمجة متعددة
Expansion card	بطاقة توسعة	Logic programming	برمجة منطقية
Punch card	بطاقة ثقب	Aspect-oriented programming	برمجة موجهة بالمظاهر
Graphics card	بطاقة رسومات	Microprogramming	برمجة ميكرو
		Functional programming	برمجة وظيفية

Numerator	بسط	Daughtercard	بطاقة سلبية
Fractal dimension	بعد كسوري	Network card	بطاقة شبكة
Dimension	بعد، قياس	Video card	بطاقة مرئيات
Architecture	بنية	Wild card	بطاقة هوجاء
Parity bit	بت الزوج، بت الزوجية	Network interface card	بطاقة واجهة الشبكة
Bit	بتة :: ثنائية :: ذرة	Slow	بطيء
ت		Deactivate	بطل
		Delegation	بعثة، نيابة
		Pixel	بكسل
Case sensitivity	تأثر بكبر الحروف	Null modem	بلا مودم
Foundation	تأسيس، مؤسسة	Build	بناء
Confirm	تأكيد	Constructive	بنائي
Confirmation	تأكيد	Clause	بند
Hardware handshaking	تأكيد اتصال عتادي	Child	بنوي
Handshaking	تأكيد الإتصال، إقامة الإتصال	Structure	بنية
Quality assurance	تأكيد الجودة	Data structure	بنية البيانات
Kerning	تأليف (الأحرف)	Child structure	بنية بنوية
Abstract interpretation	تأويل مجرد	Infrastructure	بنية تحتية
Slave	تابع	Control structure	بنية تحكم
Master-slave	تابع ومتبوع	Algebraic structure	بنية جبرية
Functional dependency	تابعية وظيفية، إنقياد وظيفي	ALSA	بنية لينكس الصوتية المتقدمة
Date	تاريخ	Abstract syntax	بنية مجردة
History	تاريخ	Gate	بوابة
Epoch	تاريخ بدء الحساب	Gateway	بوابة
Complete	تام	Logic gate	بوابة منطقية
Exact	تام	Proxy gateway	بوابة وسيطة
Electronic data interchange	تبادل بيانات إلكتروني	Knowbot	بوت معرفة
Divergent	تباعدي، إنفراجي	Baud	بود
Contrast	تباين	Inch	بوصة
Toggle	تبديل	Environment	بيئة
Label switching	تبديل الرقعات	Integrated development environment	بيئة التطوير المتكامل
Context switch	تبديل سياق	Ide	بيئة تطوير متكاملة
Packet-switched	تبديلي الحزمة	IDE	بيئة تطوير متكاملة
Dissipation	تبدد	Homogeneous environment	بيئة متجانسة
Dependence	تبعية، ارتباط	Ergonomic	بيئات العمل
Notify	تبليغ	Message catalog	بيان الرسالة
Image sequence	تتابع صور، تعاقب صور	Data	بيانات
Cascade	تتالي	External data	بيانات خارجية
Autotrace	تتبع آلي	Metadata	بيانات وصفية
Backtracking	تتبع خلفي	Beta	بيتا
Install	ثبيت	Perl	بيرل
		Computational molecular biology	بيولوجيا جزيئية حاسوبية

Analysis	تحليل	Installation	ثبيت
Parse	تحليل	Setup (Installation)	ثبيت
Parsing	تحليل	Disk duplexing	ثنائية القرص
Backward analysis	تحليل إلى الخلف	Ignore	تجاهل
Flow analysis	تحليل التدفق	Adjacency	تجاور
Cryptanalysis	تحليل التعمية	Bypass	تجاوز
Defect analysis	تحليل العلة	Override	تجاوز
Real-time structured analysis	تحليل بنوي فوري	Failover	تجاوز الفشل
Data flow analysis	تحليل تدفق بيانات	System testing	تجربة النظام
Complexity analysis	تحليل تعقد	Abstraction	تجريد
Static analysis	تحليل ثابت، تحليل ساكن	Bracket abstraction	تجريد الأقواس
Dynamic analysis	تحليل دينامي	Beta abstraction	تجريد بيتا
Object-oriented analysis	تحليل غرضي التوجيه	Fragmentation	تجزئة
Fourier Analysis	تحليل فوريير	Partitioning	تجزئة، تقسيم
Lexical analysis	تحليل مغوي	Block (verb)	تجميد
Binding-time analysis	تحليل وقت الارتباط	Freeze	تجميد
Morphing	تحول	Aggregation	تجميع
Switch	تحول	Combination	تجميع
Conversion	تحويل	Workaround	تحايل
Convert	تحويل	Grain	تحب
Converting	تحويل	Infrared	تحت أحمر
Conversion to iteration	تحويل إلى التكرار	Bus sizing	تجميع نواقل
Beta conversion	تحويل بيتا	Update	تحديث
Linear transformation	تحويل خطي	Incremental update	تحديث تزايد
	تحويل نوع ضمني، مبادلة نوع ضمنية	Specify	تحديد
Implicit type conversion		Rating	تحديد الدرجة، تقدير
Converse	تحويل، عكس (منطق)	Edit	تحرير
Discrete Fourier transform	تحويلة "فورييه" المتقطعة	Edition	تحرير، طبعة
Storage	تخزين	Animate	تحريك
Store	تخزين	Move	تحريك
Auxiliary storage	تخزين إضافي	Animation	تحريك
Secondary storage	تخزين ثانوي	Enhancement	تحسين
Non-volatile storage	تخزين غير-متطاير	Data acquisition	تحصيل (استحصال) معطيات
Caching	تخزين مؤقت	Prepare	تحضير
Specialisation	تخصص	Validation	تحقق من سلامة
Customization	تخصيص	Validate	تحقق من صحة (البيانات المدخلة، وظائف البرامج، إلخ...)
Skip	تخطي	Verification	تحقيق
Layout	تخطيط	Verify	تحقيق
Cause-effect graphing	تخطيط سببي مسبي	Resource control	تحكم بلورد
Plot (verb)	تخطيط، خط	Keymap control	تحكم خريطة مفاتيح
Complete graph	تخطيط كاملة	Remote control	تحكم عن بعد
Schematic	تخطيطي	Control	تحكم
Decrease	تخفيض، تخفيف، تقليل		

Frequency	تردد، تواتر	Guess	تخمين
Observations	ترصّدات، ملاحظات	Partial evaluation	تخمين جزئي، تخمين جزئي
X Align	ترصيف	Evaluation	تخمين، تخمين، تقويم
Entertainment	ترفيه	Housekeeping	تدابير تحضيرية
Edutainment	ترفيه تربوي	Interference	تداخل
Upgrade	ترقية	Hue	تدرج اللون
Filter promotion	ترقية المرشح	Grayscale	تدرج رمادي
Promote	ترقية، مساعدة	Gradient	تدرج
Patch (verb)	ترقيق	Batching	تدقيق
Numbering	ترقيم	Dataflow	تدفق بيانات
Hatching	ترقبن	Data flow	تدفق البيانات
Keep	ترك	Audit	تدقيق
Compose	تركيب	Checksum	تدقيق المجموع
Composition	تركيب		تدقيق دوري عن الأخطاء
Mounting	تركيب	Cyclic redundancy check	
Modular	تركيبي	Destroy	تدمير
Encoding	ترميز	Internationalization	تدويل
Horizontal encoding	ترميز أفقي	Notation	تدوين
Character encoding	ترميز الأحرف	Remind	تذكير
Cell encoding	ترميز الخلايا	Reminder	تذكير
Progressive coding	ترميز تقدّم	Footer	تذييل
Header	ترويسة	Undo	تراجع (تعديل)
Concurrency	تزامن	Overlapping	تراكب
Incremental	تزايد	Cumulative	تراكمي
Line feed	تزويد سطر	Edu	تربوي/تعليمي
Record (verb)	تسجيل	Education	تربية
Register	تسجيل	Quadrature	تربيع
Subscribe	تسجيل	Quadratic	تربيعي
Subscription	تسجيل	Arrange	ترتيب
Counting records	تسجيلات العدّ	Network byte order	ترتيب بايت شبكي
Record	تسجيلة	Ascending order	ترتيب تصاعدي
Child record	تسجيلة بنوية	Descending sort	ترتيب تنازلي
Blocked record	تسجيلة مكّلة	Byte order	ترتيب ثمانية
Memory leak	تسرب ذاكرة	Partial ordering	ترتيب جزئي
File descriptor leak	تسرب واصف الملف	Complete partial ordering	ترتيب جزئي كامل
Leak	تسرب	Arrangement	ترتيبة
Underscore	تسطير سفلي	Translate	ترجم
Delivery	تسليم	Rough translation	ترجمة تقريبية
Hill climbing	تسلّق التلال	Fuzzy translation	ترجمة مبهمه
Aliasing	تسنن	Salutation	ترحيب، سلام
Justify	تسوية	License	ترخيص
Settlement	تسوية	Sampling frequency	تردد الإعتيان

Conflict	تضارب، تناقض	Accounting management	تسيير الحسابات
Multiply	تضاعف	Asset management	تسيير الممتلكات
Configuration	تضبيط	Code management	تسيير شفرة
Amplify	تضخيم	Saturation	تشبع
Embed	تضمن	October	تشرين الاول
Include	تضمن	Threading	تشعب
Narrowing	تضييق	Multi threading	تشعب تعددي
Match	تطابق	Data fork	تشعب معطيات
Application	تطبيق	Automation	تشغيل آلي
Apply	تطبيق	Dry run	تشغيل إختباري
Horizontal application	تطبيق أفقي	Dual boot	تشغيل مزدوج
Function application	تطبيق وظيفة	Crypt	تشفير
Scientific notation	تطبيقات علمية	Space character	تشفير الرموز
Require	تطلب	Noise shaping	تشكيل الضجة
Developement	تطوير	Distort	تشوه، التواء
Development	تطوير	Collision	تصادم
	تطوير مبنٍ على المكونات	Ascending	تصاعدي
Component based development		Crossed	تصالب، تقاطع
Tweak	تطويع	Error recovery	تصحيح بعد الخطأ
Shadowing	تظليل	Export	تصدير
Dither	تظليل وهمي	Authorization	تصريح
Context clash	تعارض سياق	Compilation	تصريف
Cache conflict	تعارض في مخبأ	Compile	تصريف
Backup rotation	تعاقب احتياطي	Minimize	تصغير
Handle (verb)	تعامل	Navigation	تصفح
Collaboration	تعاون	Hierarchical navigation	تصفح شجري
Expression	تعبير	Filtering	تصفية، ترشيح
Regular expression	تعبير نمطي	Reset	تصفير
	تعدد الإجراء المهجن، تعدد المعالجة المهجن	Browse	تصفح
Hybrid multiprocessing		Repair	تصليح
Multilingualization	تعدد اللغات	Design	تصميم
Multitasking	تعدد المهام	Object-oriented design	تصميم غرضي التوجيه
Cooperative multitasking	تعدد المهام التعاوني	Classification	تصنيف
Pre-emptive multitasking	تعدد المهمات الوقائي	Classify	تصنيف
Polymorphism	تعددية الأشكال	Categories	تصنيفات
Parametric polymorphism	تعددية الأشكال الموسطة	Mirroring	تصوير مرآوي
Modify	تعديل		تصوير مولد بالحاسوب
Recognition	تعرف	Computer-generated imagery	
Definition	تعريف	Illustration	تصوير، رسم، توضيح، تفسير
Driver	تعريف	Line buffering	تصوين السطر، تصوين الخط
Identification	تعريف	Rendering	تصيير
Dimensioning	تعريف أو تثبيت الأبعاد	Decay	تضاؤل

Condition out	تفريغ شرط	Recursive definition	تعريف تكراري
Preference	تفضيل	Datatype definition	تعريف نوع المعطيات
Preferences	تفضيلات	Define	تعريف، تحديد
Enable	تفعيل	System Configuration	تعريفات النظام
Case based reasoning	تفكير مبنٍ على الأمثلة	Identify	تعرف
Bijection	تقابل		تعرف بصري على الحروف
Aging	تقدم	Optical character recognition	
Password aging	تقدم كلمة السر	Disable	تعطيل
Reports	تقارير	Essential complexity	تعقيد أساسي
Intersection	تقاطع، تصالب	Complexity	تعقد
Technology	تقانة	Machine learning	تعلم الآلة
Advance	تقدم	Adaptive learning	تعلم تكيفي
Progress	تقدم	Annotate	تعليق
Approximate	تقريبي	Comment	تعليق
Report	تقرير	Hang	تعليق
Problem report	تقرير عن مشكل	Suspend	تعليق
Segmentation	تقسيم	Annotation	تعليق :: حاشية
Zoning	تقسيم إلى مناطق	Boxed comment	تعليق مربع
Classic	تقليدي، اعتيادي	Instruction	تعليلة
Contraction	تقليص	Transfer statement	تعليلة النقل
Shrink	تقليص	Privileged instruction	تعليلة مميزة، تعليلة ذات إمتياز
Technique	تقنية	Encrypt	تعمية
Nanotechnology	تقنية النانو	Incantation	تعويذة
Humanist technology	تقنية انسانية الهدف	Mapping	تعيين
Calendar	تقويم	Set	تعيين
Lazy evaluation	تقييم كسول	Map to	تعيين الى
Conservative evaluation	تقييم محافظ	Encapsulation	تغليف
Integrity	تكامل	Variations	تغيرات
Referential integrity	تكامل مرجعي	Alter	تغيير
Enlarge	تكبير	Alteration	تغيير
Maximize	تكبير	Change	تغيير
Condense	تكثيف	Modification	تغيير
Memory heap	تكديس ذاكرة	Rename	تغيير الاسم
Iteration	تكرار	Logical shift	تغيير منطقي
Mutual recursion	تكرار متبادل	Logical shift left	تغيير منطقي يساري
Recursive	تكراري	Logical shift right	تغيير منطقي يميني
Reusability	تكرارية الإستعمال	Detail	تفاصيل
Complement	تكملة	Differential	تفاضلي
Adapt	تكيف	Interactive	تفاعلي
Correspondence	تلاؤم	Interactivity	تفاعلية
Fade	تلاشي / تضاؤل	Crash dump	تفريغ إنبهاري
Manipulation	تلاعب	Core dump	تفريغ الباطن

Multiple inheritance	توارث مضاعف	Hash	تلبيد
Balance	توازن	Finite automata	تلقائي الحركة متناهي
Parallelism	توازي	Feed	تلقيم
Communication	تواصل	Cache coherency	تماسك محباً
Compatibility	توافق	Cache consistency	تماسك محباً
Pattern matching	توافق الأسلوب	Just-in-time	تماماً في الوقت
Backward compatibility	توافق الإصدارات السابقة	Knowledge representation	تمثيل المعرفة
Fit-to-window	توافقي للنافذة	Extend	تمديد
Documentation	توثيق	Pass	تمرير
Routing	توجيه	Scroll	تمرير
Adaptive routing	توجيه تكيفي	Message passing	تمرير الرسائل
Dynamic routing	توجيه ديناميكي	Excercise	تمرين
Hierarchical routing	توجيه هرمي	Initialization	تمهيد
Orientation	توجه، توجيه، اتجاه	Name resolution	تمييز الاسم
Complete unification	توحيد كامل	Fit	تناسب
Normal distribution	توزيع طبيعي	Proportional	تناسبي، متناسب
Distribution	توزيعة	Descending	تناقصي
Expand	توسيع	Alternating	تناوبي
Expansion	توسيع	Notification	تنبيه
Linking	توصيل	Alert	تنبيه، إنذار
Receipt	توصيل	Download	تنزيل
Mail delivery	توصيل البريد	Coordinate	تنسيق
Colocation	توصيل شبكي	Format (verb)	تنسيق (نص)، تهيئة (ملف، مخزن)
Hot swapping	توصيل فوري	Activate	تنشيط، تفعيل
Junction	توصيلة	Clean	تنظيف، نظيف
Major delivery	توصيلة كبيرة	Organize	تنظيم
Consolidate	توطيد، تدعيم	Data set organization	تنظيم مجموعة البيانات
Localization	توطين	Project planning	تنظيم مشروع، تدبير مشروع
Availability	توفر	Execute	تنفيذ
Provide	توفير	Execution	تنفيذ
Branch prediction	توقع التفرع	Launch	تنفيذ
Pause	توقف مؤقت	Run	تنفيذ
Timing	توقيت	Executable	تنفيذي
Digital signature	توقيع رقمي	Executive	تنفيذي
Valid chars	توقيع سليم	Debug	تنقيح
Suspension	توقيف	Parallel reduction	تنقيص، تقليل متواز
Forecast	توقع	Frame relay	تنقيط الإطار
Assertion	توكيد	Masquerading	تنكر
Generate	توليد	Dot notation	تنويت نقطي
Generation	توليد، جيل	Variant	تنويع
Lag	تباطؤ	Infix notation	تنويت داخلي
Data abstraction	تجريد البيانات	Format	تهيئة، تنسيق، نسق

Cos	جتا	Render	تَصْوِير (ف. صِيْر)
Cartesian product	جاء ديكارتي	Shading	تَضْلِيل
Firewall	جدار ناري	Correlation	تَعَالُق
Scheduel	جدول	Count	تَعْدَاد
Schedule	جدول	Enumeration	تَعْدَاد، إِحْصَاء
Table	جدول	Prefix notation	تَنْوِيَتْ مُبْدَأْ
Process table	جدول الاجراء	Postfix notation	تَنْوِيَتْ مُلْحَقْ
Colour look-up table	جدول بحث عن الألوان		

Spreadsheet	جدول ممتد	ثابت
Scheduling	جدولة	ثابت الفاصلة
Tabulation	جدولة	ثابت، سكوني
Horizontal tabulation	جدولة أفقية	ثانوي
Priority scheduling	جدولة الأولوية	ثاني
Process scheduling	جدولة الإجراء، جدولة المعالجة	ثانية ميكرو
Instruction scheduling	جدولة التعليمات	ثبات الألوان
New	جديد	ثخين
Root	جذر	ثغرة
Eigenvalue	جذر مميز (ذاتي) لمصفوفة، قيمة ذاتية	ثقب، فتحة
Bell	جرس	ثقيل الوزن
Visible bell	جرس مرئي	ثماني
Visual bell	جرس مرئي	ثمانية
Newsletter	جريدة الأخبار	ثنائي
Partial	جزئي، منحاز	ثنائي القطب
Molecule	جزىء	ثنائية الاتجاه
Bridge	جسر	ثنائي القسيمة
Bridge (noun)	جسر	ثغرة، فجوة، فراغ
Mail bridge	جسر البريد	ثقة، ثبات
Northbridge	جسر شمالي	
Main body	جسم رئيسي	

Polling	جس	
Geographical	جغرافي	ج
Fetch	جلب	
Session	جلسة	جادة المعلومات، سكة المعلومات، طريق المعلومات
Cooperative	جماعي	Information highway
Sum (verb)	جمع	جاذبية البت
Sum	جمع، مجموع	Ongoing
Sentence	جملة	جاري التطبيق، جاري المعاملة، جاري التنفيذ
GNU	جنو	Processing
Pound	جنيه (عملة)، رطل (وزن)	Eyedropper
Device	جهاز	Gamma
Input device	جهاز إدخال	Deskside
Dialout Device	جهاز الإدخال	Write side
		Ready

Footnote	حاشية	Display device	جهاز العرض
Brace	حاصرة	Pointing device	جهاز تأشير
Left brace	حاصرة يسارية	Mixer device	جهاز خلط، تجهيزة خلط
Right brace	حاصرة يمينية	Peripheral device	جهاز طرفي
Edge	حافة	Virtual machine	جهاز ظاهري
Clipboard	حافظة	Clone device	جهاز مستنسخ
Screen Saver	حافظة الشاشة	translated	جهاز منطقي معقد قابلة لل
Screensaver	حافظة الشاشة	Complex programmable logic device	
Local bus	حافلة محلية	Character device	جهاز محرفي
Case	حالة	Bus device	جهاز ناقل
State	حالة	Inside	جواني، داخل، باطني
Status	حالة	Quality	جودة
Process status	حالة الاجراء	Quality of service	جودة الخدمات
Problem state	حالة المشكل	Von Neumann, John	جون فون نيومان
Resource state	حالة المورد	GNOME	جينوم
System state	حالة النظام	Bridge (verb)	جسر
Wait state	حالة انتظار	Retrieve	جلب
Child status	حالة بنوية	Particle	جسيم
Race condition	حالة تعارض	Critical section	جزء حرج
Zero state	حالة صفرية		
Current	حالي		
Resolver	حال		
Common carrier	حامل اعتيادي	Sharp	حاد
Digital carrier	حامل رقمي، ناقل رقمي	Guard	حارس
Carrier	حامل، ناقل	Minicomputer	حاسب صغير
Retry	حاول مجدداً	Microcomputer	حاسب ميكرو
Container	حاوية	Calulator	حاسبة
Love	حب	Computer	حاسوب
Fine grain	حب دقيق	First generation computer	حاسوب الجيل الأول
Coarse grain	حب خشن	Second generation computer	حاسوب الجيل الثاني
Mask	جباب، قناع	Fourth generation computer	حاسوب الجيل الرابع
Volume	حجم	Analogue computer	حاسوب تماثلي
Storage space	حجم التخزين	Mainframe	حاسوب رئيسي
Word size	حجم كلمة	Digital computer	حاسوب رقمي
Size	حجم، سعة	Personal computer	حاسوب شخصي
Border	حد	Quantum computer	حاسوب كمومي
Limit	حد	Pocket computer	حاسوب للجيب
Closed term	حد مغلق	Parallel computer	حاسوب متواز (التشغيل)
Event	حدث	Laptop	حاسوب محمول
Intuitionism	حدسية	Laptop computer	حاسوب محمول
Occurence	حدوث	Notebook	حاسوب محمول
Occurrence	حدوث	Host computer	حاسوب مضيف
Polynomial	حدودية	Computron	حاسوبون

ح

Field	حقل	New talk	حديث جديد
Key field	حقل المفتاح	Zoo	حديقة الحيوانات
Static field	حقل ثابت	Redisplay	حدّث العرض
Subfield	حقل فرعي	Hard limit	حدّ قوى
Password field	حقل كلمة السر	Delete	حذف
Copyright	حقوق النشر، محفوظ الحقوق	Deletion	حذف
Legalese	حقوقيات، قانونيات	Free	حر
Fields	حقول	Colophon	حرد المتن
Briefcase	حقيرة	Metacharacter	حرف أعلى
Software development kit	حقيرة تطوير برامج	Wildcard	حرف بدل
Real	حقيقي	Lower-case	حرف صغير
Bus arbitration	حكم النواقل	Wide character	حرف عريض
Central arbiter	حكم مركزي REMOVE	Upper case	حرف كبير
Non-optimal solution	حل ليس أمثل	Literal	حرفي، لفظي
Arena	حلبة	Accent	حركة
Do loop	حلقة التكرار	Gesture	حركة
Repeat loop	حلقة تردد	Motion	حركة
Infinite loop	حلقة لا نهائية	Dynamic	حركي
Endless loop	حلقة لا متناهية	Ray	حزة
Local loop	حلقة محلية	Package	حزمة
Rings	حلقت	RPM package	حزمة RPM
Nipple	حلمة	Kamikaze packet	حزمة انتحارية
Computer cookie	حلوى حاسوب	Binary package	حزمة ثنائية
Resolve	حلّ، فرق، حلّ	Narrowband	حزمة ضيقة
Protect	حماية	Resource bundle	حزمة مورد
Protection	حماية	Account	حساب
Copy protection	حماية النسخ، حماية من النسخ	Calculate	حساب
Memory protection	حماية ذاكرة	Calculation	حساب
Backport	حمل عكسي	Compute	حساب
Dialog	حوار	User account	حساب المستخدم
Discussion	حوار	Root account	حساب جذري
Alert box	حوار التنبيه	Sensitive	حساس
Margins	حواشي	Case Sensitive	حساس لحالة الحرف
Computing	حوسبة	Natural deduction	حسم طبيعي
Fuzzy computing	حوسبة ضبابية	Clustering	حشد
Pool	حوض	Millennium bug	حشرة الألفية
Resource pool	حوض موارد	Get	حصول
Hover	حوم/حومان	Quota	حصّة، أسهم
Life	حياة	Demote	حط من الرتبة
Bandwidth	حيز النطاق	Prohibit	حظر
Intuitive	حدسي	Prevention	حظر، صدّ
Injection	حقن	Save	حفظ
		Compactness preserving	حفظ تضام

Professional services	خدمات مهنية	Implies	حَوَى، شَمَلَ، ضَمَّ
Service	خدمة	Float	حُرْ
Directory service	خدمة الدليل، خدمة المجلد	Load	حَمَلَ، تَحْمِيل
Data service	خدمة بيانات		
	خدمة شبكية موجهة بالاتصال		
Connection-oriented network service			
Scalable service	خدمة قابلة للترقية		
Parallel-service	خدمة متوازية	Level one cache	خاوية (معالج) من المستوى الأول
Violation	خرق	Level two cache	خاوية (معالج) من المستوى الثاني
Code violation	خرق (قواعد) الرماز	Primary cache	خاوية أولية، خاوية رئيسية
Exit	خروج	Credential cache	خاوية اعتمادية
Logout	خروج	Direct mapped cache	خاوية مباشرة التخطيط
Map	خريطة / ج خرائط	Boot server	خادم إقلاع
Character map	خريطة الأحرف	Screen server	خادم الشاشة
Radar map	خريطة الرادار	Webserver	خادم الشبكة
Sector map	خريطة القطاع	Compute server	خادم حساب
Portmap	خريطة المنافذ	Caching server	خادم خَبء، خادم تجبئة
Linear map	خريطة خطية	Master server	خادم رئيسي
Standard output	خرج قياسي	Database server	خادم قاعدة معطيات
Data warehousing	خزن المعطيات	File server	خادم ملفات
Ticker Properties	خصائص القائمة	Proxy server	خادم وسيط
Common properties	خصائص عامة	Server	خادوم
Properties	خصائص، مواصفات	Mail server	خادوم البريد
Cluster	خصلة، عنقود	Web server	خادوم وِب
Privacy	خصوصية	Outgoing	خارج
Font	خط	Off-topic	خارج الموضوع
Baseline	خط أساسي	External	خارجية
Horizontal line	خط أفقي	Bitmap	خارطة ثنائية
Scan line	خط المسح	Charmap	خارطة محارف
Mercury delay line	خط تأخير ميركوري	Private	خاص
Outline font	خط تفصيلي	Special	خاص
Fixed Font	خط ثابت	Specials	خاصيات
Fixed width font	خط ثابت العرض	Attribute	خاصية
Diagonal line	خط قطري	Property	خاصية :: ملكية
Leased line	خط مؤجر	Device-dependent	خاضع للتجهيزة
Backslash	خط مائل عكسي	Inactive	خامل
Serial line	خط متسلسل، خط تسلسلي	Entries	خانات
Broken line	خط مقطوع	Checkbox	خانة تأشير
Bitmap font	خط نقطي	Menu item	خانة قائمة
Raster font	خط نقطي	End	ختام
Error	خطأ	Timestamp	ختم زمني
		Mail services	خدمات البريد

خ

Approximation algorithm	خوارزمية تقريب	Mistake	خطأ
Anytime algorithm	خوارزمية لا وقتية	Parity error	خطأ الزوجية
Genetic algorithm	خوارزمية وراثية	Page fault	خطأ الصفحة
Algorism	خوارزمية	Critical error	خطأ حرج
Option	خيار	Internal error	خطأ داخلي
Command line option	خيار سطر أوامر	Run-time error	خطأ زمن تشغيلي
Options	خيارات	Unexpected error	خطأ غير متوقع
Command line options	خيارات سطر الأوامر	Fatal error	خطأ فادح
Optional	خيار	Syntax error	خطأ في بناء الجملة
Caching-only	خَبء فقط	Standard error	خطأ قياسي
Output	خرج	Bus error	خطأ ناقل
Chart	خُطاطة، رسم بياني	Plotter	خطاط
Outline	خُطَّة، رسم تخطيطي	Diagram	خطاطة
		Pitch	خطوة
		Step	خطوة
Circle	دائرة	Dot pitch	خطوة النقطة
Permanent	دائم	Raster	خطوط المسح التسامتي
Internal	داخلية، باطنية	Linear	خطية
Circuit	دائرة	Differential line	خط تفاضلي
Function (Mathematics)	دالة	Dedicated line	خط مكرس
Membership function	دالة العضوية	Portmapper	خطاط المنفذ
Member function	دالة المستخدم	Cross-fading	خفوت
Hash function	دالة تجزئة	Lite	خفيف
Combinator	دالة توافقية	Lightweight	خفيف الوزن
Linear function	دالة خطية	Invisible	خفي
Higher-order function	دالة عالية الرتبة	Digest	خلاصة
Continuous function	دالة متصلة	Background	خلفية
Characteristic function	دالة مميزة	Wallpaper	خلفية الشاشة
Partial function	دالة جزئية	Desktop background	خلفية سطح المكتب
Indicator	دال، مؤشر	Virtual Desktop	خلفية سطح المكتب
Enter	دخول	Aliasing bug	خلل تسنن
Multiple access	دخول متعدد	Nice	خلوق، لطيف
Standard input	دخل قياسي	Cellular	خلوي
Degrees	درجات	Cell	خلية
Degrees of freedom	درجات الحرية	Char cell	خلية محرف
Degree	درجة	Servers	خوادم
Chat	دردشة	Exponential-time algorithm	خوارزم أسية الزمن
Run-time support	دعم زمن تشغيلي	Algorithm	خوارزمية
Decision support	دعم قرار	Evolutionary algorithm	خوارزمية تطورية
Support	دعم، مساعدة		
Address book	دفتر عناوين		
Microlog	دفتر ميكرو		

International	دولي	Push	دفع
Know-how	دراية، خبرة	Stream	دفق :: تدفق
		Flow	دفق، جريان
		Accuracy	دقة
		Precision	دقة
		Minute	دقيقة
Memory	ذاكرة	Significance	دلالة، معنى
Base memory	ذاكرة أساسية	Axiomatic semantics	دلاليات بديهية
Conventional memory	ذاكرة اصطلاحية	Directory	دليل
Access memory	ذاكرة النفاذ	Guide	دليل
Associative memory	ذاكرة ترابطية	Manual	دليل
Real Memory	ذاكرة حقيقية	Subject index	دليل المواضيع
External memory	ذاكرة خارجية	Login directory	دليل الولوج
	ذاكرة ذات محتوى قابل للقصد	Child directory	دليل بنوي
Content addressable memory		Home directory	دليل رئيسي
Main memory	ذاكرة رئيسية	Sub directory	دليل فرعي
Paged memory	ذاكرة صفحية	Legend	دليل مصطلحات، أسطورة
Virtual memory	ذاكرة ظاهرية	Integration	دمج
Non-volatile memory	ذاكرة غير-متطيرة	Merge	دمج
Direct memory	ذاكرة مباشرة	Mail merge	دمج البريد
Volatile memory	ذاكرة متطيرة	Dummy	دمية، افتراضي، هامد
Raw memory	ذاكرة مجردة	Paint	دهن، صباغة
Reserved memory	ذاكرة محجوزة	Worm	دودة إنترنت
Persistent memory	ذاكرة مستمرة	Role	دور
Shared memory	ذاكرة مشتركة	Floor	دور، طابق
Error correcting memory	ذاكرة مصححة الخطأ	Revolutions per minute	دورات في الدقيقة
Mapped memory	ذاكرة معينة	Rotations per minute	دورات في الدقيقة
Resident memory	ذاكرة مقيمة	Rotation	دوران
Distributed memory	ذاكرة موزعة	Cycle	دورة
Expanded memory	ذاكرة موسعة	Period	دورة
Extended memory	ذاكرة موسعة	Machine cycle	دورة الآلة
Atom	ذرة	Cycle of reincarnation	دورة التناسخ
Atomic	ذري	Life-cycle	دورة حياة
Bootrom	ذقف إقلاع (ذاكرة إقلاع مقروءة فقط)	Bus cycle	دورة نواقل
Artificial intelligence	ذكاء اصطناعي	Periodic	دورية
Block-structured	ذو بنية كُبل	Circuit switched	دوري الإبدال
Pragmatic	ذرائعي، فعلي، واقعي	Dollar	دولار
		DMA	دي.ام.أيه
		Delta	دال
Arrowhead	رأس سهم	Debianize	دبينة
Vertical	رأسي، عمودي	Input	دخل
Proposition	رأي، مُقترح، إقترح	Batch	دُفعة
Visibility	رؤية		

Graphic	رسومي	Bus mastering	رئاسة نواقل
Graphical	رسومي	Bus master	رئيس نواقل
Graphics	رسوميات	Master	رئيس، رئيسي
Raster graphics	رسوميات تسامتية	Cardinality	رئيسي
Direct graphic	رسوميات مباشرة، بيانات مباشرة	Principal	رئيسي
Vector graphics	رسوميات متجهية	Leader	رائد
Magic bullet	رصاصة سحرية	Link	رابط
Stack	رصعة، رص	Permanent link	رابط دائم
Disk array	رصف أقراص	Hotlink	رابط ساخن
Deny	رفض	Connective	رابط، إتصالي
Refuse	رفض	Nym server	راجع remailer Anonymous
Reject	رفض	Radio	راديو
Raise	رفع	Bind	ربط
Upload	رفع	Button binding	ربط أزرار
Shelf	رف	Networking	ربط الشبكات
Software audit	رقابة البرنامج، فحص البرنامج	Hard linking	ربط صلب
Chip	رقاقة [رقاقات]	Arity	رتبية
Patch	رقعة	Monotonic	رتيب
Patch (noun)	رقعة	Back	رجوع
Canvas	رقعة (الرسم)		رجوع إلى السطر، مُرجع إلى السطر (مُحرف)
Bilinear patch	رقعة ثنائية	Carriage return	
Digit	رقم	Marble	رخام
Number	رقم	Callback	رد نداء (نظام)
Internet number	رقم إنترنت	Reply	رد
Process ID	رقم الإجراء	Collate	رزم
Device number	رقم الجهاز	Packet	رزمة
Host number	رقم المضيف	Data packet	رزمة بيانات
Port number	رقم المنفذ	Messages	رسائل
Job number	رقم المهمة	Private Messages	رسائل خاصة
Resource element	رقم تعريف العنصر	Letter	رسالة
Network number	رقم شبكة الاتصال	Message	رسالة
Natural number	رقم طبيعي	Panic message	رسالة إرتياح، رسالة ذعر
Digitize	رقنة	Message of the day	رسالة اليوم
Digital	رقمي	Error message	رسالة خطأ
Binary exponential backoff	رقود أسي ثنائي	Away message	رسالة غياب
Markup	رقم	Bounce message	رسالة وُتوب
Gray code	رماز	Post	رسالة، أرسل (فعل)
Native code	رماز أصيل	Draw	رسم
Operation code	رماز عملية	Drawing	رسم
Code (symbol)	رمز	Histogram	رسم بياني نسيجي، مدرج تكراري
Symbol	رمز	Character graphic	رسم محرفي

Downtime	زمن التوقيف	Country code	رمز البلد
Seek time	زمن النشْدان، زمن السعي	PID	رمز المهمة
Latency	زمن الوصول	Control code	رمز تحكم
Run-time	زمن تشغيلي	Mnemonic	رمز تذكُّري
Pair	زوج	Symbols	رموز
Parity	زوجية	Exponential notation	رموز موسيقية إغريقية قديمة
Zombie	زومبي	Modulate	رثم
Visit	زيارة	Robot	روبوت
Offset	زيجان	Math	رياضيات
		Mathematical	رياضي

س

Prefix	سابقة	Directory stack	رُكام الدليل، ركام المجلد، تكوم الدليل
Bulletin Board	ساحة نقاش		
Place	ساحة، مكان		
Clock	ساعة	Affix	زائدة
Hour	ساعة	Crawler	زاحف، داب
Seeking	ساعياً	Angle	زاوية
Idle	ساكن	Corner	زاوية
Hibernate	سبات		زبون بدون قرص، زبون عاري من القرص
Cepstrum	سبستروم	Diskless client	زبون بريد
Hex	ست	Mail client	زبون خالي من المعطيات
Hexadecimal	ست عشري	Dataless client	زبون مليء القرص
Log	سجل	Diskfull client	زحام، تكدس
Master boot record	سجل الاقلاع الرئيسي (على القرص)	Jam	زخرفي
Scan register	سجل المسح	Decorative	زر
Checkout	سحب	Button	زر
Drag	سحب	Key (Button)	زر أمر
	سحب معلومات من على المحتوى	Command button	زر إعادة للوضع الابتدائي
Content-based information retrieval		Reset button	زر الأبحار
Drag and drop	سحب وإفلات	Navigation key	زر انتقاء
Revocation	سحب، إبطال	Radio button	زر ضغط
Pull	سحب، اجتذاب، جر	Push-button	زمرة تعليمات متعامدة
Dragging	سحب، ساحب	Orthogonal instruction set	زمرة جزئية الترتيب
Magic	سحري	Partially ordered set	زمرة فرعية غامضة
Spam	سخام	Fuzzy subset	زمرة موجهة
Speed	سرعة	Directed set	زمن
Clock speed	سرعة الميقاتية	Era	زمن (الوصول إلى) الاستقرار
Constant linear velocity	سرعة خطية ثابتة	Settling time	زمن (تشغيل) المعالج
Constant angular velocity	سرعة زاوية ثابتة	Processor time	زمن أسّي
Clock rate	سرعة ساعة	Exponential-time	زمن إيقاف التشغيل
Software theft	سرقة البرامج	Down-time	زمن التشغيل
Fast	سريع	Runtime	
Fragile	سريع العطب		

Data mart	سوق قاعدة معطيات	Confidential	سري
Switzerland	سويسرا	Cursor plane	سطح المنزلق
C	سي	Desktop	سطح مكتب
Policy	سياسة	Line	سطر
Context	سياق	Command line	سطر الأوامر
Workflow	سير العمل	Line of code	سطر من الشفرة
Wired	سلكي	Cache line	سطر مخبأ
Theme	سمة	Row	سطر، صف
		Lines per minute	سطور في الدقيقة
		Amplitude	سعة
		Capacity	سعة
Policy issues	شؤون سياسية	Seek	سعي
Glitch	شائية، علة	Fallout	سقط
Common	شائع	SCSI	سكزي
Distributive lattice	شابك توزيعي، عريش توزيعي	Silently	سكوني
Screen	شاشة	Class hierarchy	سلالة أصناف
Splash screen	شاشة البداية	Passive	سليبي
Splash	شاشة بدء	Null string	سلسلة أحرف فارغة
Gas plasma display	شاشة عرض بلازمية	Search string	سلسلة البحث
Mesh	شبكة	Daisy chain	سلسلة تعاقبية
Net	شبكة	Bit string	سلسلة ثنائيات
Network	شبكة	Character string	سلسلة محارف
Notwork	شبكة	Chain	سلسلة، قيد
Regional network	شبكة اقليمية، شبكة قطرية	Behavior	سلوك
Ring network	شبكة حلقية الشكل	Daughter	سليلة
Computer network	شبكة حواسيب	Sky	سماء
Mesh network	شبكة عروية	Allow	سمح
Artificial neural network	شبكة عصبية اصطناعية	Tolerance	سماحية
Star network	شبكة على شكل نجمة	Audio	سمعي
Heterogeneous network	شبكة غير متجانسة	Audiographic	سمعي تخطيطي
Bus network	شبكة مسروية، شبكة خطية	Year	سنة
Local area network	شبكة منطقة محلية	Centimeter	سنتيمتر
Wireless local area network	شبكة منطقة محلية لاسلكية	Singapore	سنغفورة
Logical network	شبكة منطقية	Years	سنوات
Wide area network	شبكة واسعة	User-friendly	سهل الاستخدام
Interconnect	شبكة وصل	Arrow	سهم
Pseudo	شبه	Quorum	سهم /ج أسهم
Semiautomatic	شبه تلقائي	Scroll arrow	سهم التمرير
Pseudo-device	شبه جهاز	Drop-down arrow	سهم منسدل، سهم إنسدال
Pseudo-terminal	شبه مطراف	Left arrow	سهم يساري
Grid	شبيكة	Share	سهم، مشترك
Lattice	شبكة، عريش		
Hierarchy	شجرة		

Shape
Make
Certificate
Digital certificate
Month
Chaos
Cipher
Dash
Strip
Intensity
Logo
Slogan

ص

Buddy
Strict
Ascender
Valid
Patience
Authenticity
Correct
Fault
Login shell
Echo
Remote echo
Local echo
Keypal
Shell
Block
Parcel
Sufficiently small
Zoom out
Write queue
Man Pages
Page
Home page
Man page
Page out
Page in
Homepage
Web page
Manual page

شكل غلاف
شكل
شهادة
شهادة رقمية
شهر
شواش
شيفرة
شرطة
شقة، نزع
شدة
شعار
شعار
صاحب
صارم
صاعد
صالح
صبر
صححة
صحيح
صدع، غلط
صدفة ولوج
صدى
صدى بعيد
صدى محلي
صديق مراسلة
صدفة
صد :: حذر :: كلمة
صرة، بالة
صغير كافيا
صغر، تصغير
صف كتابة
صفحات دليل مان
صفحة
صفحة البداية
صفحة المساعدة
صفحة خارجة
صفحة داخلية
صفحة رئيسية
صفحة شبكية
صفحة يدوية

شجرة
شجرة بنية مجردة
شجرة ثنائية
شجری
شدة، قسوة
شرح لوحة
شرط ضروري
شرطة مائلة
شريحة
شريحة ثنائيات
شريحة، ينزلق
شريط
شريط التقدم
شريط الزلق
شريط القائمة
شريط القوائم
شريط المعلومات
شريط المهام
شريط جانبي
شريط عامودي
شريط مغناطيسي
شريط مغناطيسي
شريط ورقي
شهر
شطب
شعاعي
شعاعية
شعبة مورد
شغل
شفاف
شفافية الشبكة
شفافية مرجعية، مرجعية الشفافية
شفرة
شفرة تجميع
شفرة تراثي
شفرة كنغرية
شفرة ميكرو
شفرة ثمانية
شقب توسيع
شكل
شكل تطبيقي ثابت
شكل عادي

Cut buffer	صوان القص	Paged	صفحي
		Demand paged	صفحي الضرورة
		Zero	صفر
Blur	ضبابية (رسم) :: عدم وضوح	Beep	صفير
Adjust	ضبط	Validity	صلاحية
Configure	ضبط	Solid	صلب
Autoconfiguration	ضبط آلي	Vacuum tube	صمام مفرغ
Noise	ضجّة، ضجيج	Glue	صمغ، غراء، لصاق
Damage	ضرر	Diode	صمام ثنائي
Compaction	ضغط	Size box	صندوق الأجام
Compress	ضغط	Scroll box	صندوق التمرير
Compression	ضغط	Inbox	صندوق الوارد
Press	ضغط	Mailbox	صندوق بريد
Fractal compression	ضغط (صور) كسوري	Postal Box	صندوق بريدي
	ضغط الصوت بدون خسارة	Check box	صندوق تأشير
Lossless audio compression		Chad box	صندوق فتات
Data compression	ضغط بيانات	Chip box	صندوق فتات
Lossless compression	ضغط غير فقود	Class	صنف
Lossy compression	ضغط فقود	Base class	صنف أساسي
Multiclick	ضغط متعدد	Complexity class	صنف تعقد
Video compression	ضغط مرئي	Abstract class	صنف مجرد
Press and Hold	ضغط مع التعليق	Equivalence class	صنف مكافئة
Hold Down	ضغط مع التعليق / نقر مع التعليق	Container class	صنف واء
File compression	ضغط ملف	Sound	صوت
Deflate compression	ضغط منكش	Digital audio	صوت رقمي
Stress	ضغط ميكانيكي	Image	صورة
Key stroke	ضغط زر	Picture	صورة
Keystroke	ضغط زر	Boot image	صورة إقلاع
Optical	ضوئي	Synthetic image	صورة اصطناعية
Loss	ضياع	Digital image	صورة رقمية
Guest	ضيف	Blur image	صورة غائمة
		Captured image	صورة ملتقطة
		Syntax	صياغة
		Maintenance	صيانة
Clumsy	طائش	Preventive maintenance	صيانة وقائية
Time stamp	طابع زمني	Library routines	صيغ مكتبية
Printer	طابعة	Formula	صيغة
Ink printer	طابعة حبر	Image format	صيغة الصورة
Line printer	طابعة خطوط	Backward chaining	صند إلى الخلف
Laser printer	طابعة ليزر	Group attribute	صفة مجموعة
Dot matrix printer	طابعة مصفوفة النقاط	Buffer	صوان
Queue	طابور	Frame buffer	صوان الإطار
	طابور ذو نهايتين، صف ذو نهايتين		

Develop
Collapse
Constant folding

ظ

Digital envelope
Envelope
Shadow
Appear
Humor

ع

Yield
Fence
Urgent
Normal
Network storm
Dead
Reflexive
World
High
High colour
High definition
High density
Generic
General
Operator
Compressibility factor
Context operator
Common factor
Vertically
Break statement
Passphrase
Case statement
Hardware
Material
Opacity
Program counter
Cardinal number
Prime number

طور
طبي
طبي ثابت

ظرف رقي
ظرف، غلاف
ظل
ظهور
ظرافة

عائد

عائق، سيج

عاجل

عادي، طبيعي

عاصفة شبكة

عاطل، ميت

عاكس

عالم

عالي، مرتفع

عالي الألوان

عالي التحديد

عالي الكثافة

عام

عام، إجمالي

عامل

عامل الإنضغاط

عامل سياق

عامل مشترك

عاموديا

عبارة انقطاع

عبارة سر

عبارة حالة

عتاد

عتاد، مادة

عتمة

عداد برنامج، عداد برمجي

عدد أصلي

عدد أولي

Double-ended queue

Mill

Bidirectional printing

Halftone

Print

Layer

Network layer

Protocol layer

Host-host layer

Data link layer

Nature

Normalised

Model

Third party

Peripheral

Big-endian

Video terminal

Smart terminal

Terminal

Paths

Route

Method

Input method

Class method

Abstract method

Dump

Float (verb)

Frame set

Charset

Coded character set

Request

Interrupt request

Bus request

Dial-up

Embedding

Bricks

Phase

Spill

Buffer overflow

Length

Low-bandwidth

Portrait

طاحونة

طباعة ثنائية الاتجاه

طباعة نصفية

طبع

طبقة

طبقة الشبكة

طبقة الميفاق

طبقة مضيف-مضيف

طبقة وصل المعطيات

طبيعة

طب

طراز

طرف ثالث

طرفي

طرفي-كبير

طرفية تلفزيونية

طرفية متطورة

طرفية

طرق

طريق

طريقة

طريقة الإدخال

طريقة صنفية

طريقة مجردة

طرح

طفو

طقم إطارات

طقم محارف

طقم محارف مرمر

طلب

طلب الإنقطاع

طلب ناقل

طلب هاتفي

طمر، إنطمار

طوب

طور

طوفان

طوفان الصوت

طول

طول موجة منخفض

طولي

Logical relation	علاقة منطقية	Effective number of bits	عدد البت الفعال
Hyphens	علامات الوصل	Radix	عدد جذري
Bookmark	علامة	Pseudo-random number	عدد شبه عشوائي
Double quote	علامة إقتباس مزدوجة	Integer	عدد صحيح
Insertion point	علامة الإحجام	Von Neumann integer	عدد فون نيومان الصحيح
Question mark	علامة الاستفهام	Chromatic number	عدد لوني
Exclamation mark	علامة التعجب	Complex number	عدد مركب
Pound sign (وحدة وزن)	علامة الجنيه، علامة الرطل	Numeral	عددي
Exclamation point	علامة تهليل	Unable	عدم القدرة
Commercial a	علامة عند	Deselect	عدم انتقاء
Watermark	علامة مائية	Reference counting	عدّ المراجع، عدّ مرجعي
Book mark	علامة موقع	Demo	عرض
Pack	علبة	Display	عرض
Outbox	علبة الصادر	Listing	عرض
Flag	علم	View	عرض
Life science	علم الأحياء	Width	عرض
Cryptology	علم التشفير	Fixed width	عرض ثابت
Cryptography	علم التعمية	Fixed-width	عرض ثابت
Macrology	علم الماكرو	Bitmap display	عرض نقطي
Scientific	علمي	Landscape	عرضي
Fiber optics	علوم، تقنية بصريات الألياف	Acknowledgment	عرفان :: شكر
Fibre optics	علوم، تقنية بصريات الألياف	Dismiss	عزل، إبعاد
On the line	على الخط	Decimal	عشري
On even pages	على الصفحات الزوجية	Binary coded decimal	عشري مررّ ثنائيا
On all pages	على كلّ الصفحات	Random	عشوائي
Bug	علّة	Stochastic	عشوائي
Turing Machine	علق الآلة	Joy stick	عصا الألعاب
Cognitive architecture	عمارة إدراكية	Joystick	عصا الألعاب
Domain architecture	عمارة المجال	Pointing stick	عصا التأشير
Component architecture	عمارة مكونية	Neuron	عصب
Depth	عمق	Modern	عصري
Colour depth	عمق ألوان	Member	عضو
Bit depth	عمق البت	Cluster member	عضو حشد
Work in progress	عمل قيد الإنجاز	Weekend	عطلة الأسبوع
Operations	عمليات	Node	عقدة
Operation	عملية	Network node	عقدة الشبكة
Child process	عملية بنوية	Root node	عقدة جذرية
Light-weight process	عملية خفيفة الوزن	Cluster node	عقدة خصيلة، عقدة عنقود
Microoperation	عملية ميكرو	Inverse	عكس
Process	عملية	Invert	عكس
Column	عمود	Relation	علاقة
		Equivalence relation	علاقة التكافؤ

Software reliability

غ

Away
Gas
Hair
Object oriented
Object-orientation
Room
Server room
Chat room
Deep
Guru
Not empty
Lossless
Nontrivial
Case insensitive
Heterogeneous
Heterogenous
Offline
Nonvolatile
Incompatible
Unavailable
Unspecified
Unsupported
Not equal
Not equal to
Untitled
Unchanged
Unrestricted
Non-existent
Sans serif
Unnamed
Tentative
Non-volatile
Gigabyte
Wrapper

عول البرنامج
Global
Public
Genericity
Client
Light client
Mail user agent
Client-server
Remote
Element
Item
Configuration item
Picture element
Pixels
Computer cluster
Address
Title
IP Address
Machine address
Internet address
Physical memory address
Missile address
Domain address
E-mail address
Electronic mail address
Paged address
Indirect address
Network-address
Specific address
Shared-address
Absolute address
Logical address
Dot address
Addressing
Multicast addressing
Byte addressing
Indirect addressing
Physical addressing
Return
Defect
Internal bug
Sample
Null
Backbone

عمومي
عمومي
عمومية
عميل
عميل خفيف
عميل مستخدم البريد
عميل وخادوم
عن بعد، بعيد
عنصر
عنصر
عنصر تشيكل
عنصر صورة
عنصريات
عنفود حاسوبي
عنوان
عنوان
عنوان IP
عنوان آلة
عنوان الإنترنت
عنوان الذاكرة الملموسة
عنوان الصاروخ
عنوان المجال، عنوان الحقل
عنوان بريد إلكتروني
عنوان بريد إلكتروني
عنوان صفحي
عنوان غير مباشر
عنوان - شبكي
عنوان مخصص
عنوان مشترك
عنوان مطلق
عنوان منطقي
عنوان نقطي، عنوان نقطية
عنوان
عنوان إذاعة متعددة
عنوان ثمانية
عنوان غير مباشرة
عنوان ملموسة
عودة
عيب
عيب داخلي

ف

Mouse
Field mouse

فأرة
فأرة الحقل

Occasion	فرصة، مناسبة	Optical mouse	فأرة ضوئية
Branch	فرع	Category	فئة
Sub	فرعي	Core class	فئة باطنية
Single	فريد	Subclass	فئة فرعية
Enabling	فسح، تمكين	Concrete class	فئة محددة
Mosaic	فسيفساء (ص. فسيفسائي)	Derived class	فئة مشتقة
Fail	فشل	Protocol class 0	فئة ميفاق صفرية
Failure	فشل	Mice	فئران
Chapter	فصل	Empty	فارغ
Unmount	فصل	Zero-content	فارغ المحتوى :: صفر المحتوى
Umount	فصل	Difference	فارق، خلاف
Hyperspace	فضاء ترابطي	Distance	فارق، فاصل، مسافة
Complete metric space	فضاء متري كامل	Corrupt	فاسد
Space	فضاء، فراغ، مجال	Separator	فاصل
Pie	فطيرة /ج فطائر	Whitespace	فاصل
Paragraph	فقرة	Pathname separator	فاصل اسم المسار
Lossy	فقود	Field separator	فاصل حقول
Decode	فك ترميز	Decimal point	فاصل عشري
Decryption	فك تشفير	Abscissa	فاصلة
Decompress	فك ضغط	Comma	فاصلة
Unzip	فك ضغط الملف	Apostrophe	فاصلة عليا
Demodulate	فك الترميز، كشف الترميز	Back quote	فاصلة عليا مائلة
Philosophy	فلسفة	Backtick	فاصلة عليا مائلة
Index	فهرس	Actor	فاعل
Overhead	فوقاني	Boot virus	فايروس إقلاع
Outside	في الخارج، خارج عن	Chad	فتات
Virus	فيروس	Open	فتح
Computer virus	فيروس حاسوبي	Bay	فتحة
Overflow	فيض	Slot	فتحة
Overclocking	فيض الميقاتية	Card slot	فتحة بطاقات
Elephant	فيل	Branch delay slot	فتحة تمهيل التفرع
Fax	فاكس	Check	فحص :: تأكد
Decrypt	فك التعمية	System analysis	فحص النظام، تحليل النظام
Disassembly	فك، خلع	Self-test	فحص تلقائي
Disassemble	فك، إخلع	Desk check	فحص مكتبي
		Backspace	فراغ للخلف
		Blank	فراغ، فارغ
		Perspective	فرجة، منظور
Stand alone	قائم بذاته	Sort	فرز
Menu	قائمة	Cocktail shaker sort	فرز خلط
Tool menu	قائمة الأدوات	Monkey sort	فرز قردي
Access control list	قائمة التحكم بالنفاذ	Sorting	فرز، ترتيب
Flowchart	قائمة التدفق	Brush	فرشاة

ق

Network database	قاعدة بيانات على الشبكة	Distribution list	قائمة التوزيع
Operational database	قاعدة بيانات عملية	TODO List	قائمة المهام
Object-oriented database	قاعدة بيانات كائنية	Mailing list	قائمة بريدية
Distributed database	قاعدة بيانات موزعة	Contextual menu	قائمة خيارات سياقية
Docking station	قاعدة تركيب		قائمة خيارات متأثرة بالسياق
Codebase	قاعدة شفرة	Context-sensitive menu	
Knowledge base	قاعدة معارف	Checkbox menu	قائمة خيارات مربع تأشير
Deductive database	قاعدة معطيات إستنتاجية	Hotlist	قائمة شائعة
Intelligent database	قاعدة معطيات ذكية	Clip list	قائمة قصاصات
Template	قالب	Lazy list	قائمة كسولة
Message block	قالب الرسالة	Cascaded list	قائمة مدرجة
Macroblock	قالب كبير	Numbered List	قائمة مرققة
Dictionary	قاموس	Drop-down menu	قائمة منسدلة
Data dictionary	قاموس بيانات	Pop-down menu	قائمة منسدلة
Law	قانون	Doubly linked list	قائمة موصولة من الطرفين
Computer law	قانون حاسوب	Resizable	قابل لتغيير القياس
Canonical	قانوني	Refreshable	قابل للإنعاش
Legal	قانوني	Computable	قابل للتحسب
Canonicity	قانونية	Loadable	قابل للتحميل
Plug and play	قبس وتشغيل	Countable	قابل للتعداد
Grab	قبض	Extensible	قابل للتمديد
Catch-all-entry	قبض كل المداخل	Scalable	قابل للتمديد
Mouse grab	قبضة الفأرة	Printable	قابل للطباعة، مهيء للطباعة
Caret	قبة	Embeddable	قابل للطمر، قابل للإنطمار
Circumflex	قبة	Scalability	قابلية التوسع
Accept	قبول	Portability	قابلية للنقل
Kill	قتل	Fatal	قاتل، فادح
Kill app	قتل برنامج	News reader	قارئ الأخبار
Frag	قتلة	Screen reader	قارئ الشاشة
Capability	قدرة	Firebottle	قارورة تأبج (الإلكترونيات في الشاشة)
Serviceability	قدرة الخدمة	Denominator	قاسم
Old	قديم	Divisor	قاسم
Read	قراءة	Rule	قاعدة
Monkey up	قرود لأعلى	Eighty-twenty rule	قاعدة الثمانون-عشرون
Monkey, scratch	قرود، كشط	Database	قاعدة بيانات
Disc	قرص	Relational database	قاعدة بيانات ارتباطية
Disk	قرص		قاعدة بيانات دالية، قاعدة بيانات إقتراية
Zip Drive	قرص Zip	Functional database	قاعدة بيانات دعم القرار، قاعدة معلومات دعم القرار
Hard disk	قرص ثابت	Decision support database	
Root disk	قرص جذري	Desktop database	قاعدة بيانات سطح المكتب
Live CD	قرص حي	Hierarchical database	قاعدة بيانات شجرية
Scratch disk	قرص خريشة		
Digital versatile disc	قرص رقمي بارع		
Hard drive	قرص صلب		

Invert Selection	قلب الاختيار	Multihost disk	قرص متعدد المضيفين
Pen	قلم	Fixed disk	قرص مثبت
Light pen	قلم خفيف	Local disk	قرص محلي
Junk	قمامة، غير هام، كراكيب	Compact disc	قرص مدمج
Channel	قناة	Diskette	قرص مرن
Secure channel	قناة آمنة	Floppy disk	قرص مرن
Alpha channel	قناة ألفا	Minifloppy	قرص مرن صغير
Data channel	قناة البيانات	Floptical	قرص مرن ضوئي
Bit mask	قناع البت	Magneto-optical disk	قرص مغناطيسي بصري
Netmask	قناع الشبكة	Magnetic disk	قرص مغناطيسي
Network mask	قناع الشبكة	Logical disk	قرص منطقي
Subnet mask	قناع الشبكة الفرعية	Pirate	قرصان
Clip mask	قناع قصاصة	Software pirate	قرصان البرامج
Mail bomb	قنبلة بريدية	Piracy	قرصنة
Grammar	قواعد	Software piracy	قرصنة البرامج
Reserved blocks	قوالب النشاط	Pumpkin	قرع
Brute force	قوة قاسية	Partition	قسم
Arc	قوس	Section	قسم :: باب (كتاب)
Bracket	قوس	Divide	قسمة
Square bracket	قوس مربع	Division	قسمة
Left bracket	قوس يسار (ي)	Division by zero	قسمة على صفر
Right bracket	قوس يمين (ي)	Authentication ticket	قسمة استيثاق
Power	قوى، القدرة	Cut	قص
Measure	قياس	Cut and paste	قص والصق
Measurement	قياس	Clip art	قصاصة
Benchmark	قياس الأداء	Clipart	قصاصة فنية
Complexity measure	قياس تعقد	Malfunction	قصور
Constraint	قيد، قسر	Nibble	قضم
Values	قيم	Hard sector	قطاع صلب
Comma separated values	قيم مفصولة بفواصل	Sector	قطاع، شعبة
Value	قيمة	Region	قطر، اقليم
Modal (value)	قيمة التحجيم	Droplets	قطرات
Salvage	قيمة الخردة	Diagonal	قطري
Hack value	قيمة الهاك	Disconnect	قطع اتصال
Parentheses	قوسان	Segment	قطعة
Diameter	قطر	Data segment	قطعة بيانات
Quotient	قسم	Code segment	قطعة شفرة
		Data glove	قفاز بيانات
		Jump	قفز، تجاوز
		Card cage	قفص بطاقات
		Lock	قفل
Object	كائن	Screen lock	قفل الشاشة
Binary large object	كائن ثنائي ضخيم	Say	قل

ك

Cost	كلفة	Context object	كائن سياق
Words	كلمات	Shared object	كائن مشترك
Keywords	كلمات مفتاحية	Detective	كاشف
Word	كلمة : عنصر	Sufficient	كافي
Key word	كلمة أساسية	Camera	كامرة
Passcode	كلمة العيور	Full	كامل
Password	كلمة سر	Webcam	كاميرا ويب
Keyword in context	كلمة مفتاحية في السياق	Case (font)	كبر (حروف)، حالة (الحرف)
Keyword	كلمة مفتاحية	Cable	كبل
Every	كل	Cable modem	كبل المودم
Accessory	كاملي	Coax	كبل متحد المحور
Digital camera	كمرة رقمية، آلة تصوير رقمية	Zoom in	كبر، تكبير
Completeness	كمول	Book	كتاب
Amount	كمية	Docbook	كتاب التوثيق
Quantity	كمية	Packet writing	كتابة الحزمة، كتابة الرزمة
Alias	كنية	Dynamic typing	كتابة ديناميكية
Kiosk	كوخ، ظلّة	Overwrite	كتابة فوقية، كتابة على
CORBA	كوربا	Scenario	كتابة مشهد (مفصلة)
Console	كونسول	Catalog	كتالوج، مسرد
Entity	كيان	Protected workbooks	كتب عمل محمية
KDE	كيدي	Block (unit)	كتلة
Arbitrary	كيفي	Boot block	كتلة إقلاع
Kiloflops	كيلو نقطة عائمة في الثانية	File control block	كتلة ذاكرة التحكم بالملفات
Kilo-	كيلو-	Cache block	كتلة مخبأ
Kilobyte	كيلوبايت	Mute	كتم
Kilobit	كيلوبت	Brochure	كتيب :: كراسة
Kilobits per second	كيلوبت في الثانية	Handbook	كتيب
Kilobaud	كيلوبود	Defect density	ثخانة العلل
Kilometer	كيلومتر	Double density	ثخانة مزدوجة
Computational organochemistry	كيمياء عضوية حاسوبية	Sphere	كرة
Fragment	كسرة	Slashed Cross	كروس ستي
Fractal	كُسوري	Bullet	كرية تعداد، رصاصة
Nickname	كُنية	Workbook	كراس
		Heuristic	كسبية
		Break	كسر
		Fraction	كسر
		Laziness	كسل
		Detect	كشف
No	لا	Autodetect	كشف آلي
Noname	لا أسم	Demodulation	كشف الترميم
Asynchronous	لا تزامني	Collision detection	كشف تصادمات
Asymmetrical	لا تناظري	Cookie	كعكة
Non parity	لا زوجية		

ل

Pure functional language	لغة وظيفية صافية	None	لا شيء، بدون، لا أحد
SC/XSpread	لف عند الإخراج	Antisymmetric	لا متماثل
Screenshot	لقطة شاشة	Infinite	لا نهائي
Haptic	لمسي، متعلق باللمس	NO-DAEMON	لا-جنّي
Concatenate	لم	List	لائحة
Pane	لوح	Scrollable list	لائحة قابلة للزلق
Deductive tableau	لوح إستنتاجي	Drop-down list	لائحة منسدلة، لائحة إنسدال
Scroll pane	لوح الزلق	Suffix	لاحقة
System board	لوح النظام	Nonlinear	لا خطّي
Message board	لوحات النقاش	Wireless	لاسلكي
Board	لوحة	Player	لاعب، قارئ
Panel	لوحة	Banner	لافتة
Colour palette	لوحة ألوان	Lambda	لامبدا
Palette	لوحة ألوان	Asymmetric	لامتناظر
Editor panel	لوحة المحرر	Tab	لسان
CDE panel	لوحة تحكم CDE	Label	لصيقة
Main board	لوحة رئيسية	Game	لعبة
Mainboard	لوحة رئيسية	Language	لغة
Daughterboard	لوحة سلية	Imperative language	لغة إجبارية
Clip board	لوحة قصاصات	Procedural language	لغة إجرائية
Touchpad	لوحة لمس		لغة استعلام قواعد البيانات
Keyboard	لوحة مفاتيح	Database query language	
Logarithm	لوغاريتم	Machine code	لغة الآلة
Color	لون	Machine language	لغة الآلة
Colour	لون	First generation language	لغة الجيل الأول
Fillcolor	لون الإملاء	Second generation language	لغة الجيل الثاني
Laser	ليزر	Fourth generation language	لغة الجيل الرابع
Linux	لينكس	Computer language	لغة الحاسوب
Core	لب	Programming language	لغة برمجة
		System programming language	لغة برمجة النظام
			لغة برمجة وظيفية
		Functional programming language	
MSDOS	م.س.دوس	Assembly language	لغة تجميعية
Optimized	مأمثل	Declarative language	لغة تقريرية
Key escrow	مؤتمن المفتاح	Coordination language	لغة تنسيق
Effects	مؤثرات	Natural language	لغة طبيعية
Effect	مؤثر، تأثير	High-level language	لغة عالية المستوى
Pointer	مؤشر	Object-oriented language	لغة غرضية التوجيه
Stack pointer	مؤشر الرصة	Metalanguage	لغة مترفعة
Mouse Cursor	مؤشر الفأرة	Domain-specific language	لغة مجال محدد
Chase pointers	مؤشر تقصص SINGULAR	Low-level language	لغة منخفضة المستوى
Error indicator	مؤشر خطأ	Functional language	لغة وظيفية
		Purely functional language	لغة وظيفية بشكل صافي

Vector	متجه	Dangling pointer	مؤشر مدلى
Sense	متجه، إحساس	Blinking cursor	مؤشر نابض
Coaxial	متحد المحور	Peak indicator	مؤشر الشفافية
Museum	متحف	Null pointer	مؤشر لاشيء
Controller	متحكم	Author	مؤلف
Microcontroller	متحكم مصغر	Locked	مؤمن
Cache controller	متحكم مخبأ	Command interpreter	مؤول أوامر
Network interface controller	متحكم واجهة الشبكة	Command-line interpreter	مؤول سطر أوامر
Specialized	متخصص	Byte-code interpreter	مؤول شفرة ثمانية
Grey-scale	متدرج الرمادي	Centum call second	مئة ثانية اتصال
Meter	متر	Percentual	مئوي
Micrometre	متر ميكرو	Percentage	مئوية
Byte-code compiler	مترجم شفرة ثمانية	Water	ماء
Byte compiler	مترجم شفرة ثمانية	Italic	مائل
Compiler compiler	مترجم مترجم	Gated	مار عبر بوابة
Obsolete	متروك، مبطل	Scanner	ماسحة
Metric	مترى	Carrier scanner	ماسحة حوامل
Synchronous	متزامن	Placeholder	ماسك المكان
Serial	متسلسل	Macros	ماكرو
Bit pattern	متسلسلة ثنائية	Malta	مالطا
Browser	متصفح	Owner	مالك
Web browser	متصفح الشبكة	Financial	مالي
Volatile	متطاير	Permutation	مبادلة
Requirement	متطلب، إحتياج	Spacing	مباعدة
Operational requirements	متطلبات عملية، إحتياجات عملية	Newbie	مبتدئ
Functional requirements	متطلبات وظيفية، لزوم وظيفية	Default	مبدئي
Orthogonal	متعامد	Programmer	مبرمج
Multiple	متعدد	Systems programmer	مبرمج الانظمة
Polymorphic	متعدد الأشكال	Contract programmer	مبرمج تحت عقد
Multiplexer	متعدد الإرسال	Embosser	مبرز، مجسم، مجسد
Multiboot	متعدد الإقلاع	Mantainer	مبقى
Multiprocessing	متعدد الأجراء	Graph	مبيان
Multipart	متعدد الاقسام	Connected subgraph	مبيان فرعي متصل
Multiple boot	متعدد الاقلاع	Connected graph	مبيان متصل
Multibyte	متعدد البايت	Destructor	مبيد، متلف
Multiple value	متعدد القيمة	Screen blanker	مبيض الشاشة
Multiprocessor	متعدد المعالج	Context-sensitive	متأثر بالسياق
Cross-platform	متعدد المنصات	Business to business	متاجرة بين عمل وعمل
Transitive	متعددية	Residual	متبقي
		Sequence	متتالية
		Homogeneous	متجانس
		Homogenous	متجانس

Plain	مجرد (نص)	Variable	متغير
Conduit	مجرى	Environment variable	متغير بيئة
Abstract	مجرد	Class variable	متغير صنف
Electronic magazine	مجلة إلكترونية	Logic variable	متغيرة منطقية
Sub folder	مجلد فرعي	Free variable	متغير حر، متغير طليق
Public directory	مجلد عمومي	Generic type variable	متغير عميم النوع
Magazine	مجلة	Local variable	متغير محلي
Folder	مجلد	Member variable	متغير عضو
Native compiler	مجمع فطري	Global variable	متغير عمومي
Sum (noun)	مجموع	Advanced	متقدم
Periodic group	مجموع دوري	Mutually recursive	متكرر متبادل
Newsgroups	مجموعات إخبارية	Stretched	متمدد، ممدد
Collection	مجموعة	Body	متن
Group	مجموعة / ج مجموعات	Paradox	متناقضة
Character set	مجموعة أحرف	Finite	متناهي
News group	مجموعة أخبار	Miscellaneous	متنوع
Newsgroup	مجموعة أخبار	Parallelogram	متوازي الأضلاع
Disk device group	مجموعة أداة القرص	Parallel	متواز
Lower set	مجموعة أدنى	Compatible	متوافق
Data set	مجموعة بيانات	Backward compatible	متوافق خلفياً
Discussion group	مجموعة تجادل، مجموعة تناقش	Involved	متورط
Device group	مجموعة جهاز، مجموعة تجهيزات	Average	متوسط
Chip set	مجموعة شرائح	Mean	متوسط
Work group	مجموعة عمل	Intermediate	متوسط
Workgroup	مجموعة عمل	Available	متوفر
Closed set	مجموعة مغلقة	Paused	متوقف (وقتياً)، مؤقت التوقيف
Unknown	مجهول	Eigenvector	متجه مميز، متجه ذاتي
Anonymous	مجهول الاسم	Example	مثال
Conversation	محادثة	Ideal	مثالي
Align	محاذاة	Fixed	مثبت، ثابت التصحيح، ثابت التصليح
Alignment	محاذاة	Installer	مثبت
Justification	محاذاة	Like	مثل
Vertical Alignment	محاذاة عامودي	Like this	مثل هذا
Left-justify	محاذاة لليسار	Double-duplex	مثنوي مزدوج
Right-justify	محاذاة لليمين	Dual-homed	مثنى المنزل
Justified	محاذي	Criteria range	مجال المواصفات
Emulation	محاكاة	Lifted domain	مجال مرفوع
Simulation	محاكاة	Search Domains	مجالات بحث
Simulated annealing	محاكاة التلدين	Adjacent	مجاور
Emulate	محاكاة	Schedueler	مجدول، برنامج جدولة
Logic emulator	محاكي منطقي	Scheduler	مجدول، مبرمج جدولة
Emulator	محاكي		

Autoloader	محمل آلي	Attempt	محاولة
Bootloader	محمل إقلاع	Content	محتوى
Bootstrap loader	محمل إقلاع	Executable content	محتوى تنفيذي
Boot loader	محمل الإقلاع	Prompt	محث
Clear	محو	Command Prompt	محث أوامر
Axis	محور	Login prompt	محث الولوج
X-axis	محور سيني	Locator	محدد المواقع
Y-axis	محور صادي	User defined	محدد من المستخدم
Z-axis	محور عيني	Linkage editor	محرك التوصيلات
Axial	محوري	Screen editor	محرك الشاشة
Number Converter	محول الأرقام	Language-sensitive editor	محرك حساس للغة
Protocol converter	محول ميفاق	Desktop publisher	محرك سطح المكتب
Contour	محيط	Language-based editor	محرك مبني على اللغة
Development environment	محيط التطوير	Line editor	محرك نص خطي
Run-time environment	محيط زمن تشغيلي	Escape character	محرف الخلوص
Desktop environment	محيط سطح المكتب	Dingbat	محرف تزييني
Shortcut	مختصر	Engine	محرك
Cone	مخروط	Drive	محرك أقراص
Z-buffer	مخزن مؤقت مرتب	Floppy disk drive	محرك الأقراص المرنة
Data warehouse	مخزن معطيات	Search engine	محرك بحث
Descender	مخسوف، هابط	Editor	محرك
Custom	مخصص	Disk drive	محرك أقراص
Schema	مخطط	Hard disk drive	محرك قرص صلب
Colormap	مخطط ألوان	Physical	محسوس، ملموس، حقيقي الوجود
Color map	مخطط الألوان	Memorandum	محضر، إستحضار
Character encoding scheme	مخطط ترميز محارف	Memo	محضر، مذكرة
Gantt Chart	مخطط جانت	Work station	محطة عمل
Scheme	مخطط، خطة	Workstation	محطة عمل
VFS	مخططات VFS القابلة للكتابة	Copyrighted	محفوظ الحقوق
Chat script	مخطوط محادثة	Database analyst	محلل قاعدة معطيات
Maintainer script	مخطوط مصين	Lexical analyser	محلل لغوي
Directed graph	مخطوط موجه	Protocol analyser	محلل مراسم
Data flow diagram	مخطط تدفق البيانات		محلل مواصلات المعطيات
Flow chart	مخطط جريان	Data communications analyst	محلل كاتيني
Hidden	مخفي، مختمئ	Cationic cocktail	محلية
Disconnected	مخلوع، مفكك، مقطوع	Locale	محلي، معرب
Color chooser	مختر ألوان	Parser	محلي
Backside cache	مخبر خلفي	Local	محلي لينكس
Low earth orbit	مدار أرضي منخفض (الإرتفاع)	Lilo	محمول باليد
Handler	مداول	Handheld	محمول، قابل للحمل
Tilde	مدة	Portable	محلي
		Protected	محلي

Job control	مراقبة المهمة	Average seek time	مدة بحث متوسطة
Remote monitoring	مراقبة عن بعد	Back door	مدخل سري للنظام
Anchor	مربط	Entry	مدخلة
Square	مربع	Spell checker	مدقق إملائي
Bounding box	مربع إحاطة	Integral	مدمج
Combo box	مربع تحرير وسرد	Inserted	مدموج، مُدخل
Dialog box	مربع حوار	Round	مدور
Rounded square	مربع مدور	Blog	مدونة
Combobox	مربع مركب	Range	مدى
Box	مربع، صندوق	Admin	مدير
Area grid	مربعات المساحة	Administrator	مدير
One-Time	مرة، مرة واحدة	Manager	مدير
Reference	مرجع	System administrator	مدير النظام
Hello, world	مرحبا، أيها العالم	Database manager	مدير قاعدة بيانات
Repeater	مردد	Database administrator	مدير قاعدة معطيات
Airbrush	مرذاذ صباغة	Datacenter manager	مدير مركز البيانات
Sender	مرسل	Web master	مدير موقع
Addressee	مرسل إليه	Webmaster	مدير موقع
Mail filter	مرشح بريد	Duration	مدة، دوام
Wizard	مرشد	Mirror	مرآة
Attachment	مرفق	Disk mirroring	مراوية القرص
Email attachement	مرفق بريد الكتروني	Full-motion video	مرئي كامل الحركة
Refutable	مرفوض	Video	مرئية
Rejected	مرفوض	Broadcast quality video	مرئية ذات جودة إذاعية
Monitor	مراقب	Compressed video	مرئية مضغوطة
مركب من أربعة عناصر :: مركب رباعي :: رباعي		Visible	مرئي
Qword		Revision	مراجعة
Concentrator	مركز	Spellcheck	مراجعة التهجئة
Accumulator	مركم	Code walk	مراجعة شفرة
Codec	مرماز	Synonym	مرادف، مترادف
Floppy	مرن	Contact	مراسل
Mouse-over	مرور على - فأرة	مراسل تربوي، صلة في المجتمع التربوي	
Removable	مزال	Education contact	
Sync	مزامنة	Protocols	مراسم
Synchronize	مزامنة	Concurrent	مرافق، متزامن
V-Sync	مزامنة رأسية	Sniffer	مراقب الشبكة
Blending	مزج	Disk controller	مراقب القرص
Dual	مزدوج	Port monitor	مراقب المنفذ
Double-precision	مزدوج الدقة	Resource monitor	مراقب الموارد
Dual head	مزدوج الرأس	Bus watcher	مراقب الناقل
Dual-stack	مزدوج الكومة، مزدوج الكدسة	Watch	مراقبة
		Flow control	مراقبة الدفع، مراقبة الجريان

Repository	مستودع	Duplex	مزدوج
Level	مستوى	Farm	مزرعة
Interrupt priority level	مستوى أولوية الإنقطاع	Assignment problem	مسألة تعيين (برمجة)
Knowledge level	مستوى المعرفة	Responsible	مسؤول
Access level	مستوى النفاذ	Workspaces	مساحات عمل
Run level	مستوى تشغيل	Surface	مساحة
Switch level	مستوى واحد	Namespace	مساحة الاسم
Data link level	مستوى وصل المعطيات	Text area	مساحة التبليغ
Data logger	مسجل بيانات	Print area	مساحة الطباعة
Erase	مسح	Workspace	مساحة العمل
Scan	مسح	Memory address space	مساحة عنوان الذاكرة
Boundary scan	مسح حدودي	Free space	مساحة فارغة
Multiscan	مسح متعدد	Closed surface	مساحة مغلقة
Character repertoire	مسرد محارف	Path	مسار
Data transfer bus	مسرى نقل المعطيات	URL	مسار
Accelerator	مسرّع	Mail path	مسار البريد
Graphics accelerator	مسرّع بياني	Scan path	مسار المسح
Flat	مسطح	Data path	مسار بيانات
Bit plane	مسطح ثنائية	Disk path	مسار قرص
Ruler	مسطرة	Absolute path	مسار مطلق
Space bar	مسطرة المسافات	Relative path	مسار نسبي
Named	مسمى	Assistant	مساعد
Draft	مسودة	Help	مساعدة
Participants	مشاركون	Contribution	مساهمة
Public domain	مشاع	Contributor	مساهم
Networked	مشبك	Equal	مساو، معادل
Automaton	مشتغل آلي	Impossible	مستحيل، مستصعب
Cellular automaton	مشتغل آلي خلوي	User	مستخدم
Cellular automata	مشتغلات آلية خلوية	Superuser	مستخدم جذر
Derivative	مشتق	End-user	مستخدم نهائي
Moderator	مشرف	Consultant	مستشار
Modal	مشروط	Unknown host	مستضيف غير معروف
Project	مشروع	Rectangle	مستطيل
Strikethrough	مشتوب، يتوسطه خط	Forward compatible	مستقبلي التوافق، مستقبلي الإنسجام
Application Launcher	مشغل التطبيق	Context-free	مستقل عن السياق
Network operator	مشغل الشبكة	Independent	مستقل
Busy	مشغول	Persistent	مستمر
Actuator	مشغل	Continuous	مستمر، متصل (دالة، خط)، متواصل
Floppy drive	مشغل قرص مرن	Document	مستند
Encrypted	مشفر	White paper	مستند تقني
Problem	مشكل	Clone	مستنسخ، استنساخ
Post office problem	مشكل مكتب البريد	Packet sniffer	مستنشق الحزمة

With copy	مع نسخة	Halting problem	مشكلة إيقاف، مشكلة توقف
Difference equation	معادلة فارق	Knapsack problem	مشكلة في الحقيقية
Equalizer	معدل	Decision problem	مشكلة قرار
CPU	معالج	Suspicious	مشكوك فيه
Processor	معالج	Local data sources	مصادر بيانات محلية
Post Processor	معالج الأحداث	Approved	مصادق عليه
Batcher	معالج دفعات	Exporting	مصدر
Preprocessor	معالج سبقي، معالج تمهيدي	Source	مصدر
Macro processor	معالج كبير	Open source	مصدر مفتوح
Parallel processor	معالج متواز	Faulty	مصدوع، غلط
Coprocessor	معالج مساعد	Term	مصطلح
Microprocessor	معالج ميكرو	Thumbnail	مصغرة
Microprocessor	معالج ميكرو	Array	مصفوفة
Word processor	معالج نصوص	Matrix	مصفوفة
Front-end processor	معالج وسيط للاتصال	Associative array	مصفوفة ترابطية
Data processing	معالجة البيانات	Beeper	مصفر
Error handling	معالجة الخطأ	Factory	مصنع، معمل
Image processing	معالجة الصور	Maintainer	مصين
Word processing	معالجة الكلمات	Anti virus	مضاد فيروسات
Batch processing	معالجة بالدفعات	Antivirus	مضاد فيروسات
Pipeline processing	معالجة تواردية	Double	مضاعف
Background processing	معالجة في الخلفية	Multiplexed	مضاعف، مضمّن
Natural language processing	معالجة لغة طبيعية	Replication	مضاعفة، تكرار
Sequential processing	معالجة متتالية، تنفيذ متتالي	Add-in	مضاف
Cellular multiprocessing	معالجة متعددة خلوية	Value-added	مضاف القيمة
Symmetric multiprocessing	معالجة متعددة مختلفة	Compressed	مضغوط
Concurrent processing	معالجة منافسة	Polygon	مضلع
Coefficient	معامل	Embedded	مضمن
Scaling Factor	معامل القياس	Built-in	مضمن
Factor of proportion	معامل تناسب	Host	مضيف
Recursion	معاودة	Mail host	مضيف بريد
Preview	معاينة	Local host	مضيف محلي
Cross-over	معبّر	Slow terminals	مطارف بطيئة
Opaque	معتم	Printed	مطبوع
Dumb	معتوه	Display terminal	مطراف عرض
Lexicon	معجم	Dumb Terminal	مطراف معتوه
Signalling rate	معدل الإشارات	Point of sale terminal	مطراف نقطة بيع
Frame rate	معدل الإطار	Absolute	مطلق (ة) (قيمة)
Sampling rate	معدل الإعتيان	Verbose	مطنب
Hit rate	معدل الإصابة	Developer	مطور
Baud rate	معدل الباود	Aspect	مظهر
Bit rate	معدل البت	With	مع

Soft keys	مفاتيح التحول	Refresh rate	معدل التحديث
Partial key	مفتاح جزئي	Horizontal scan rate	معدل المسح الأفقي
Key (Lock)	مفتاح	Data rate	معدل نقل البيانات
Meta key	مفتاح أعلى	Metal	معدن
Command key	مفتاح أمر	Counted	معدود
Shortcut key	مفتاح الاختصار	Sample rate	معدل الإعتيان
Arrow key	مفتاح السهم	Rate	معدل، سرعة
Spacebar	مفتاح الفراغ	Data transfer rate	معدل نقل البيانات
Flower key	مفتاح الوردية (خاص بلهاكتوش)	Passive matrix display	معارض ذو مصفوفة سلبية
Mnemonic key	مفتاح تذكيري	Liquid crystal display	معارض سائل البلور
Secondary key	مفتاح ثاني	Gallery	معرض
Propeller key	مفتاح دافع	Process identifier	معرف الاجراء
Private key	مفتاح سري	Generic identifier	معرف عميم
Public key	مفتاح علني	Contact (noun)	معرفة
Diamond key	مفتاح ماسي	Knowledge	معرفة
Multi-part key	مفتاح متعدد الأجزاء	Group identifier	معرف مجموعة
Character key	مفتاح محرفي	Identifier	معرف، مثبت الهوية
Candidate key	مفتاح مرشح	User identifier	معرف المستخدم
Compound key	مفتاح مركب	Uniform Resource Identifier	معرف نظامي لمورد
Modifier key	مفتاح مغير	Broken	معطوب، مكسور
Concatenated key	مفتاح ملوم	Datum	معطى
Clover key	مفتاح نفل	Raw data	معطيات خام (أولية)
Function key	مفتاح وظيفة	Mirrored	معكوس
Mail exploder	مفجر البريد	Reverse	معكوس
Search term	مفردة البحث، مصطلح البحث	Reversed	معكوس
Sorted	مفروز، مرتب	Marked	معلم
Interpreted	مفسر	Info	معلومات
Joint	مفصلي	Information	معلومات
Favorite	مفضل، منتخب	Metainformation	معلومات أعلى
Side-effect	مفعول جانبي	Fontwork	معمل الخطوط
Screw	مفك، يفسد	Meaning	معنى / ج معاني
Agenda	مفكرة	Criteria	معيار
Object file	مفل غرض، ملف غرضي	Norm	معيار
Conceptualisation	مفهمة	De facto standard	معيار فعلي، معيار واقعي
Agent	مفوض	Standard	معيار، معياري
Compare	مقارنة	Rhombus	معين
Article	مقالة	Mapped	معينة
Firefighting	مقاومة النار	Quit	مغادرة
Socket	مقبس	Off	مغلق
		Modified	مغير
		Modifier	مغير

Navigator	ملاح	Handle (noun)	مقبض
Navigate	ملاحه	Binding handle	مقبض ارتباط
Remark	ملاحظة	Network segment	مقطع شبكي
Megabits per second	ملايين النبضات في الثانية	Readable	مقروء
Frame grabber	ملتقط الإطارات	World-readable	مقروء عالمياً
Salt	ملح	Read only	مقروء فقط
Plugin	ملحق	Dividend	مقسوم، ربح السهم
Summary	ملخص	Destination	مقصد
File	ملف	Snippet	مقطع
Metafile	ملف أعلى	String	مقطع
Process file	ملف إجراء، ملف معالجة	Stack segment	مقطع محجوز من الرصة
Header file	ملف الترويسة	Netcafe	مقهى إنترنت
Batch file	ملف الدفعات	Modulo	مقياس
Swap file	ملف الذاكرة الظاهرية	Resident	مقيم
Log file	ملف السجل	Host-resident	مقيم على المضيف
Core file	ملف باطني	Restricted	مقيد
Genetic programming file	ملف برمجة وراثي	Equivalent	مكافئ
Control file	ملف تحكم	Post Office	مكتب البريد
Raster file	ملف تسماتي	Central office	مكتب مركزي
Executable file	ملف تنفيذي	Libraries	مكتبات
Initialization file	ملف تهيئة	Library	مكتبة
Cluster file	ملف حشد	Class library	مكتبة أصناف
Scratch file	ملف خراشة	Run-time library	مكتبة زمن تشغيلي
Permanent file	ملف دائم	Runtime library	مكتبة زمن تشغيلي
Data dictionary file	ملف قاموس بيانات	Dynamically typed	مكتوب ديناميكياً
Temp file	ملف مؤقت	Condensed	مكثف، موجز
Local file	ملف محلي	Duplicate	مكرر
Hidden file	ملف مخفي	Angle bracket	مكسورة
Zip file	ملف مضغوط	Hypercube	مكعب فائق
Locked file	ملف مقفول	Cube	مكعب
Physical file	ملف ملموس	Database machine	مكنة قاعدة معطيات
Distributed file	ملف موزع	Parallel random access machine	مكنة نفاذ عشوائي متواز
Dot file	ملف نُقطي	Corpus	مكنز
Files	ملفات	Thesaurus	مكينز
Startup files	ملفات برنامج البدء	Component	مكون
Print server	ملقم طباعة	Adapter	مكيف
Virtual server	ملقم ظاهري	Host bus adapter	مكيف ناقل مضيف
Millimeter	مليمتر	Fill	ملء
Millisecond	ملي ثانية	Autofill	ملء آلي
Flavorful	مليئ بلنكهة، مليئ بلهذاق	Full screen	ملء الشاشة
Blocked	ممنوع		
Distinct	مميز		

Boolean	منطقي	Case-sensitive	مميز لحالة الأحرف
Logical	منطقي	Client-side	من جهة العميل
Look	منظر	Server-side	من ناحية الخادم، من قبل الخادم، عند الخادم
Organizer	منظم	Callee	منادى
Sequencer	منظم التابع	Thread	مناقشة
Schedule manager	منظم جدولة، مسير جدولة	Pop up	منبثق
Org	منظمة	Popup	منبثقة (نافذة، قائمة إلخ...)
Organization	منظمة، الشركة	Alarm	منبه
Window manager	منظم النوافذ	Alarm clock	منبه
Isolated	منعزل، منفرد	Product	منتج
Port	منفذ	Forum	منتدى
Printer port	منفذ الطباعة	Regular	منتظم
Viewport	منفذ العرض	Selection	منتقى
Serial port	منفذ تسلسلي	Backend	منتهى خلفي
Parallel port	منفذ متوازي	Coproduct	منتوج جانبي
Enhanced parallel port	منفذ متوازي مسند	Handout	منحة، مكتوب
Registered port	منفذ مسجل	Oblique	منحرف، مائل
Well-known port	منفذ معروف	Bell curve	منحنى جرس
Ephemeral port	منفذ موسمي	Curve	منحنية
Discrete	منفصل، متقطع	Low	منخفض
	منفعة تدبير خالية من المعطيات	Lurker	مهندس
Dataless management utility		Since	منذ
Relay	منقال، بديل	Home	منزل
Debugger	منقّح	Rank	منزلة
Deflate	منكمش	Demand driven	منساق بالضرورة
Methodology	منهجية	Platform	منصة
Dialup	مهاطقة، هاتفي	Logic	منطق
Deprecated	مهجور		منطق أولي الترتيب، منطق أولي الدرجة
Timeout	مهلة :: انتهت المهلة	First-order logic	
Contention slot	مهلة تنازع	Digital logic	منطق الرقنة
Delay	مهلة، تأخير	Intuitionistic logic	منطق بديهي
Trash	مهملات	Classical logic	منطق تقليدي
Network engineer	مهندس شبكة	Combinatory logic	منطق توافقي
Host adaptor	مهيئ مضيف	Linear logic	منطق خطي
Matching	مواءمة	Fuzzy logic	منطق ضبابي
Correspondent	موائم، متوائم	Asynchronous logic	منطق لا تزامني
Pipelining	مواردة	Area	منطقة
Load balancing	موازنة الحمل، موازنة التحميل	Drawing Area	منطقة الرسم
Specification	مواصفة	High memory area	منطقة ذاكرة عالية
Functional specification	مواصفة وظيفية	Low memory area	منطقة ذاكرة منخفضة
Agree	موافق	Time Zone	منطقة زمنية
		Work area	منطقة عمل

Website	موقع على الانترنت	OK	موافق
Backbone site	موقع عمادي	Fine-tune	مؤلفة دقيقة
Mirror site	موقع مرآة	Documentor	مؤثق
Positional	موقعي، مكاني	Wave	موجة
Generator	مولّد	Continuous wave	موجة متصلة
Mega-	ميغا-	Router	موجه
Megabyte	ميغابايت	Existing	موجود
Resolution	ميز	Exist	موجود، حي
Feature	ميزة	Connection-oriented	موجه بالاتصال
Protocol	ميثاق	Modem	مودم
Connectionless protocol	ميثاق بدون اتصال	Resource	مورد
Point-to-point protocol	ميثاق نقطة الى نقطة	Global resource	مورد عمومي
Micro	ميكرو	Generic resource	مورد عميم
Micro-	ميكرو-		مورد قابل للترقية، مورد سلبي القياس
Micron	ميكرون	Scalable resource	
Minix	مينكس	Parallel resource	مورد متواز
Connection pool	مجمع اتصالات	Inherited	موروث
Circular buffer	محفظ دوري	Distributed	موزع
Cache memory	مخبأ	Hub	موزع
Increment	مزيد ؟	Postmaster	موزع البريد
Registry	مسجل	Switching hub	موزع تبديل
Factorial	مضروب	Distributor	موزع
Task	مهمة	Parametric	موسطي
Cursor	مؤشر (الفأرة)	Ephemeral	موسمي
Fuzzy	مبهم، ضبابي	Linker	موصل
Accessible	متاح	Linked to	موصل الى
Crisp	متقصف	Coaxial cable	موصل محوري
Symmetric	متناظر	Position	موضع
Bounded	متناه، محدود	Hook	موضع إضافة في الروتين
Parallelograms	متوازية الأضلاع	Code position	موضع رمز
Dealer	متجر	Topic	موضوع
Aggregate	مجمع	Appointment	موعد
Aggregator	مجمع	Rendezvous	موعد
Assembler	مجمع	موفر الخدمة، موفر خدمة الإنترنت، مزود بالخدمة	موفر الخدمة، موفر خدمة الإنترنت، مزود بالخدمة
Delimiter	محد	Service provider	موفر
Compact	مدمج	Provider	موفر
		Location	موقع
		Site	موقع
		Archive site	موقع أرشيفي
		News Site	موقع إخباري
		Memory location	موقع الذاكرة

Smooth	ناعم	Filter	مُرْشِح
Window	نافذة	Data driven	مُسَاق من البيانات
Inactive window	نافذة غير نشطة	Formal parameter	مُسَط شكلي
Plain window	نافذة كاملة	Deliverable	مُسْتَلَم
Root Window	نافذة الجذر	Derived	مُشْتَق
Minus	ناقص	Compiler	مُصَرِّف
Bus	ناقل	Localhost	مُضَيِّف محلي
Data bus	ناقل البيانات	Launcher	مُطَلِّق
Address bus	ناقل عناوين	Viewer	مُظْهِر
System bell	ناقوس النظام	Shader	مُظَلِّل
Nano-	نانو	Operand	مُعَامِل
Nanosecond	نانو ثانية	Parameter	مُعَامِل
Nanocomputer	نانو حاسب آلي	Equipment	مُعَدَّات
Nanometre	نانو متر	Character set identifier	مُعَرِّف طقم محارف
Heartbeat	نبضة قلب	Argument	مُعْطَى
Succeed	نجاح	Enclosure	مُغْلَف
Efficiency	نجاحة	Interpreter	مُفَسِّر
Relief	نجدة	Quoted	مُقْتَبَس، مُقْتَطَف
Star	نجمة	Bound	مُقَيَّد
Concrete syntax	نحو مادي	Dotted	مُنْقَطِع
Context-free grammar	نحو مستقل عن السياق	Centered	مُوسَّط
Elite	نخبة، أعيان، وجهاء	Sensor	مُجَسِّس
Callout	نداء	Char	مُحَرَف
Call-by-name	نداء بالاسم	Character	مُحَرَف
Call-by-need	نداء بالحاجة	Criterion	مُحَكِّ
Call-by-value	نداء بالقيمة	Messenger	مُرْسَال
Call-by-reference	نداء بالمرجع	Instant messenger	مُرْسَال فوري
	نداء بالمواصلة الحالية	Magnetic tape drive	مُسَوِّق شريط مغناطيسي
Call-with-current-continuation	نداء بنتيجة القيمة	Intelligent terminal	مُطْرَاف ذكي
Call-by-value-result	نزع	Microphone	مِكْرُوفُون
Detach	نزولاً	Desk	مِنْضِدة، مكتب
Down	نسبة		
Ratio	نسبة باعية		
Aspect ratio	نسبي		
Relative	نسخ		
Copy (noun)	نسخ احتياطي تفاضلي		
Differential backup	نسخ وسائط رقمية		
Rip	نسخة		
Copy (verb)	نسخة بنوية		
Child version	نسخة ورقية		
Hard copy	نسق (نص)، هيئة (ملف، مخزن)	Sleeping	نائم
Format (noun)	نشاط	SOCKS Server	نادل STUN
Activity		Publisher	ناشر، دار نشر

ن

Writing system	نظام كتابة	Publish	نشر
Bulletin board system	نظام لوحة النشرات	Desktop publishing	نشر عبر سطح المكتب
Knowledge-based system	نظام مبني على المعرفة	Podcast	نشرة (صوتية)
Bug tracking system	نظام متابعة خلال	Active	نشط
Multiuser system	نظام متعدد المستخدمين	Text	نص
Embedded system	نظام مضمون	Perl Script	نص بيرل
Filesystem	نظام ملفات	New text	نص جديد
Root file system	نظام ملفات جذري	Hypertext	نص فائق
Hierarchical file system	نظام ملفات شجري	Text only	نص فقط
Distributed system	نظام موزع	Plain text	نص مجرد
	نظام نقل الاموال الالكتروني	Ciphertext	نص مشفر
Electronic funds transfer system		Nybble	نصف بايت
Window system	نظام نوافذ	Radius	نصف قطر
Automata theory	نظرية الآلات الذاتية التشغيل	Half-Sphere	نصف كرة
Number Theory	نظرية الأرقام	Halfword	نصف كلمة
Decision theory	نظرية القرار	Domain maturity	نضج المجال
Axiomatic set theory	نظرية المجموعات البديهية	Jumper	نطاق، قفاز
Computability theory	نظرية تحسب	Domain	نطاق
Complete theory	نظرية كمول	Scope	نطاق
Domain theory	نظرية مجال	Zone	نطاق
Analog	نظير	Baseband	نطاق أساسي
Peer	نظير	Broadband	نطاق ترددي واسع، نطاق واسع
Peer-to-peer	نظير-الى-نظير	Timezone	نطاق زمني
Yes	نعم	System	نظام
Access	نفاذ	I/O subsystem	نظام إدخال/إخراج فرعي
Remote access	نفاذ عن بعد	Production system	نظام إنتاج
Garbage	نفاية، فضلات	Communication system	نظام اتصال
Click (verb)	نقر		نظام ادارة قاعدة البيانات الدينامي
Click (noun)	نقرة	Dynamic database management system	
Tap	نقرة	Complete inference system	نظام استنباط كامل
Double click	نقرتان	File system	نظام الملفات
Reduce	نقص	Windowing system	نظام النوافذ
Reduction	نقص		نظام تدبير قاعدة المعطيات
Dot	نقطة	Database management system	
Checkpoint	نقطة التحقق	Operating system	نظام تشغيل
Access point	نقطة العبور	Network operating system	نظام تشغيل الشبكة
Breakpoint	نقطة المقاطعة	Disk operating system	نظام تشغيل من القرص
Endpoint	نقطة النهاية	Bootstrap	نظام تمهيد تشغيل الكمبيوتر
Point of presence	نقطة الوجود	Expert system	نظام خبير
Break point	نقطة انقطاع، نقطة كسر	Run-time system	نظام زمن تشغيلي
Hot spot	نقطة فعالة	Runtime system	نظام زمن تشغيلي
Dpi	نقطة في البوصة	Numeral system	نظام عد

Loadable kernel	نواة قابل للتحميل	Mount point	نقطة وصل
Nautilus	نوتيلاس	Point	نقطة، مؤشر
Light	نور	Colon	نقطتان
Type	نوع	Transfer	نقل
Mime Type	نوع: MIME	File transfer	نقل الملف
Data type	نوع البيانات	Electronic funds transfer	نقل اموال الكتروني
Type bindings	نوع التّبيه	Cluster-transport	نقل حشد
File type	نوع الملف	Linear transfer	نقل خطي
Resource type	نوع المورد	Bit block transfer	نقل كتلة بت
System type	نوع النظام	Click	نقر
Media type	نوع الوسائط	Flavor	نكهة، طعم، مذاق
Algebraic data type	نوع بيانات جبري	Modelling	نمذجة
Abstract data type	نوع بيانات مجرد	Prototyping	نمذجة
Abstract datatype	نوع بيانات مجرد	Data modeling	نمذجة المعطيات
Linear type	نوع خطي	Data modelling	نمذجة المعطيات
Principal type	نوع رئيسي	Pattern	نمط
Constructed type	نوع مبني	Power save mode	نمط ادخار الطاقة
Derived type	نوع مشتق	Answer mode	نمط الإجابة
Enumerated type	نوع معدّد	Insert mode	نمط الإدراج، نمط الإدخال
Aggregate type	نوع مجمل	Demo mode	نمط العرض التوضيحي
Sleep	نوم	Single-user mode	نمط المستخدم الوحيد
Netscape	نيتسكيب	Root mode	نمط جذري
Discard	نبذ	Packet mode	نمط رزمة، نمط حزمة
Facsimile	نسخة طبق الأصل	Page mode	نمط صفحي
Control point	نقطة التحكم	Relational model	نمط علائقي
Microkernel	نوية	Noncluster mode	نمط لا عنقودي، نمط لا خصلي
		Night mode	نمط ليلي
		Wizard mode	نمط مرشد
		Growth	نمو، تضخم
		Color model	نموذج ألوان
Metaphone	هاتف أعلى	Colour model	نموذج ألوان
Cellphone	هاتف خلوي	Data model	نموذج المعطيات
Phone	هاتف، يهتف	Client-server model	نموذج عميل وخادم
Hack	هاك	Weekday	نهار
Hacker	هاكر	Day mode	نهارى النمط
Margin	هامش	Front end	نهاية أمامية
Marginalia	هامشيات	Purge	نهاية الصلاحية
Haiti	هايتي	Back-end	نهاية خلفية
Dial	هتف	End of file	نهاية ملف
Spelling	هجاء	Unexpected end	نهاية غير متوقعة
Brute force attack	هجوم بالقوة القاسية	Kernel	نواة
Hybrid	هجين		
Marker object	هدف واسم		

Unit	وحدة	Goal	هدف، مقصد
Digital service unit	وحدة الخدمة الرقمية	Pyramid	هرم
Central processing unit	وحدة المعالجة المركزية	Hierarchy	هرمي
System unit	وحدة النظام	Data hierarchy	هرمية البيانات
Data unit	وحدة بيانات	Light precipitation	هطول مجهول
Control unit	وحدة تحكم	Left parenthesis	هلال يساري
Data service unit	وحدة خدمة البيانات	Right parenthesis	هلال يميني
Channel service unit	وحدة خدمة قنوات	Engineering	هندسة
Functional unit	وحدة وظيفية	Geometry	هندسة
Widget	ودجة	Software engineering	هندسة البرمجيات
Priority inheritance	وراثه الأوليه	Domain engineering	هندسة المجال
Single inheritance	وراثه موحده	Constructive solid geometry	هندسة صلبة بنائية
Paper	ورق	Geometric	هندسي
Leaf	ورقة	ID	هوية
Sheet	ورقة	Time format	هيئة الوقت
Spread sheet	ورقة حساب	Framework	هيكل
Worksheet	ورقة عمل		
Weight	وزن		
Distribute	وزع		
Media	وسائط	AND	و
Hypermedia	وسائط ترابطية	Wap	واب
Push media	وسائط دفع	Interface	واجهة
Multimedia	وسائط متعددة	Iconic interface	واجهة أيقونية
Mouse pad	وسادة الفأرة	Global interface	واجهة إجمالية، واجهة عيمة
Dirty	وسخ، بذيء	Service interface	واجهة الخدمة
Medium	وسط	GUI	واجهة المستخدم الرسومية
Proxy	وسيط	MDI	واجهة المستندات المتعددة
Utility	وسيلة	API	واجهة برمجة التطبيقات
Recipe	وصفة، لائحة تحضيرية		واجهة تسلسلية عالية السرعة
Links	وصلات	High speed serial interface	
Symbolic link	وصلة رمزية	Command line interface	واجهة سطر الأوامر
Symlink	وصلة رمزية	Video interface	واجهة فيديو
Link rot	وصلة عفنة	Haptic interface	واجهة لمسية
Mount	وصل	Graphical user interface	واجهة مستخدم رسومية
Mode	وضع	Incoming	وارد
Safe mode	وضع آمن	Expanded	واسع النطاق، ممتد، موسّع
Supervisor mode	وضع المشرف	Marker	واسم
Protected mode	وضع محمي	Descriptor	واصف
Pose	وضعية	File descriptor	واصف الملف
Sharpness	وضوح، دقة، حدّة	Fact	واقع، معلومة
Function (Programming)	وظيفة	Routine	وتيرة
Memo function	وظيفة المذكرة	Close routine	وتيرة إغلاق
Relevance	وظيفة تمييزية	Emoticon	وجه تعبيرى
		Module	وحدة

Left	يسار	Functional	وظيفي
Exclude	يستثني	Preventive	وقائي
Sniff	يستشيق، يستشم	Response time	وقت الاستجابة
Revoke	يسحب، يبطل	Stop	وقوف
Occlude	يسد	User agent	وكيل المستخدم
Stroke	يصد	Login	ولوج
Replicate	يضاعف، يكرر	Memory access	ولوج ذاكرة
Printing	يطبع	Single sign-on	ولوج موحد
Rely on	يعتمد على	Dial-up login	ولوج هتفي
Infect	يعدي	Blink	وميض
Revert	يعكس	Virtual	وهمي
On	يعمل	Wiki	ويكي
Dictate	يفرض	Windows	ويندوز
Pumpkin	يقطين	Hypotenuse	وتر
Normalize	يقلل التكرار	Tag	وسم
Reachable	يمكن الوصول إليه، متوصل إليه	Web	وب
Right	يمين، صح		
Spoof	ينتحل		
Lurk	يندس		
Lurking	يندسس		
Copy	ينسخ	Navigating	يجر
Loop	ينفذ بتكرار، حلقة، يكرر	Orphan	يتيم
Right-click	ينقر على اليمين	Converge	يحتشد
Double-click	ينقر مزدجا	Finger	يحصل على
Mumble	يههم	Write-protect	يحمي ضد الكتابة
Sign	يوقع، رمز، إشارة	Referer	يدل
Day	يوم	Integrate	يدمج
Unicode	يونيكود	Rotate	يدور، دار حول
Unix	يونكس	Bounce	يرتد
		Encode	يرمز، ترميز

ي

FreeBSD Documentation License

Copyright 2006, Arabeyes.org. All rights reserved.

Redistribution and use in source (SGML DocBook) and 'compiled' forms (SGML, HTML, PDF, PostScript, RTF and so forth) with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code (SGML DocBook) must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer as the first lines of this file unmodified.

Redistributions in compiled form (transformed to other DTDs, converted to PDF, PostScript, RTF and other formats) must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

Important: THIS DOCUMENTATION IS PROVIDED BY THE ARABEYES WIKI TEAM "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE ARABEYES WIKI TEAM BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS DOCUMENTATION, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Document generation: Abderrahim Kitouni, a.kitouni@gmail.com

رخصة فري بي إس دي للوثائق

حقوق النسخ 2006، Arabeyes.org. كل الحقوق محفوظة.

يُسمح بإعادة التوزيع والاستخدام بعد التعديل أو بدونه في هيئة المصدر (SGML DocBook) أو الهيئات "المجموعة" (SGML أو HTML أو PDF أو PostScript أو RTF... إلخ) بالشروط الآتية:

يجب أن يتم الاحتفاظ بسطر حقوق النسخ المذكور أعلاه وقائمة الشروط هذه وإخلاء الطرف المذكور أدناه بدون تغيير عند إعادة التوزيع في هيئة الشفرة المصدرية (SGML DocBook).

يجب أن يتم توليد سطر حقوق النسخ المذكور أعلاه، وقائمة الشروط هذه، وإخلاء الطرف المذكور أدناه، وأن يظهرُوا في التوثيق و/أو أي مواد أخرى يتم توفيرها في المجموعة عند إعادة التوزيع في الهيئة المجموعة (محولة إلى نوع آخر من DTD، محولة إلى PDF أو PostScript أو RTF أو أي هيئة أخرى).

هام: يتم توفير مستند التوثيق هذا بواسطة فريق ويكي عرب آيز "كما هو" مع إخلاء الطرف من أي ضمانات صريحة أو مُبَطَّنة، بما فيها أي ضمانات مناسبة المنتج للتجارة أو لياقته لأي هدف. لا يمكن تحميل فريق ويكي عرب آيز أي مسؤولية عن أي تعويض، مباشر أو غير مباشر أو غير مقصود أو خاص أو عقابي أو تبجي (بما فيها اقتناء سلع أو خدمات بديلة؛ خسارة بيانات أو أرباح أو حق استخدام؛ أو تدخل في عمل) مهما كانت النظرية التي تم تأسيس علاقة السببية عليها سواء كانت مسؤولية عقدية أو لازمة أو مدنية (متضمنة الإهمال أو غير ذلك)، والتي تطرأ بأي شكل عن استخدام هذا التوثيق، حتى لو تم التحذير من وقوع مثل هذا الضرر.

توليد الملف : عبد الرحيم قيطوني a.kitouni@gmail.com